

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTÍN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 35 Ptas.

Sábado 17 de julio de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.042

En Estados Unidos

## Científicos españoles descubren cómo se forma el cáncer

Un equipo científico de Bethesda (EE. UU.) dirigido por un español, Ramón Barbacid, e integrado por cinco investigadores, dos de ellos también españoles, ha conseguido descubrir como las células se transforman en cancerosas, aislando en tumores malignos humanos un gene que podría conducir al descubrimiento del origen del cáncer, o de algunas de las modalidades de esta enfermedad.

El descubrimiento puede llegar a tener gran importancia científica, aunque «es preciso dejar muy claro que, de momento, carece de aplicación terapéutica», declaró ayer Barbacid. Los trabajos de este equipo, perteneciente al laboratorio de biología celular y molecular del Instituto Nacional del Cáncer, de Bethesda, se orientan a determinar el origen del mal.

Otras cuatro universidades norteamericanas, entre las que se encuentra la de Harvard, por medio del Instituto Tecnológico de Massachusetts, investigan con la misma finalidad.

Las conclusiones iniciales del grupo citado, confirman la presencia en tumores humanos de un determinado gene, ya conocido en tumoraciones animales, que puede estar relacionado con el origen del proceso de degeneración que afecta a las células cancerosas.

Los descubridores, Eugenio Santos, de veinticinco años autor del aislamiento del gene; Vicente Notario, de veintiocho, y Germán Naharro, de veintiséis, son discípulos del profesor de la Universidad de Salamanca Rodríguez Villanueva y han logrado su trabajo junto con el equipo del también profesor es-

pañol Mariano Barbacid, de 32 años que trabaja en Bethesda, desde 1974. En dicho equipo trabajan también dos investigadores americanos y una italiana.

Las investigaciones de los científicos españoles han sido calificadas de «hito científico» por la prensa estadounidense.



Bruselas.—El general José S. Peralba, de las Fuerzas Aéreas Españolas, asistió ayer por primera vez a una reunión del Comité Militar de la OTAN, representando a España. En la foto, el general Peralba ocupa su asiento por primera vez en la sede central de la OTAN, junto a los representantes de los países miembros de la Alianza Atlántica.

(Teléfono Efe/Upi).

## Explosión de artefactos en las capitales de Euskadi y Navarra

(Información en pág. 8)

## ¿DIMISION DE PABLO PORTA EL PROXIMO DIA 22?

El presidente de la Federación Española de Fútbol, Pablo Porta, puede anunciar la dimisión de su cargo en la conferencia de Prensa programada para el jueves día 22, informa «El País».

Un día antes se celebrará la asamblea de clubes, pero Porta manifestó a dicho periódico que no piensa presentar su dimisión ante ésta, para no suscitar peticiones de reconsideración y adhesiones de los asistentes.

Porta señaló que en su probable decisión no han pesado las últimas críticas recibidas por el Mundial-82. «De mi gestión no tengo de qué lamentarme. Acato las críticas de la Prensa, pero también pido que respeten mis ideas».

Hasta el día 22, Porta pensará «sin presiones de ningún tipo».

Méjico

## No habrá giro conservador

México.— Miguel de la Madrid Hurtado, virtual presidente electo de México, informó ayer de que no hará rectificaciones a la política exterior de este país, y desmintió que esta fuera a tener un «giro conservador». - Efe.

**SEGOVIA**

**Trabajador fallecido**

**a consecuencia de accidente laboral ocurrido en Fuentepelayo**

En San Rafael, una mujer herida grave por atropello

(Pág. 5)

**Ni el INSALUD ni el Colegio de Farmacéuticos conocen actuaciones anómalas de farmacias segovianas**

(Pág. 3)

## Hipocresía en las esquelas de defunción

Vich (Barcelona).— «El Full Diocesa de Vich», publica un escrito en el que se adhiere a lo manifestado por el obispo de Málaga, en contra de la frase que se acostumbra a publicar en esquelas y recordatorios: «Ha fallecido habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica», cuando en realidad, no se han recibido.

El mencionado escrito entre otras cosas, dice: «Nosotros adherimos a la nota mencionada ya que en nuestra diócesis, de vez en cuando se publican tales mentiras. Es una forma clara de hipocresía que, habiendo evitado la presencia del sacerdote cerca del enfermo, por las razones que sean (que respetamos), después se quiera lucir una etiqueta cristiana que es falsa, sólo por el triste afán de quedar bien». — Efe.

HOY, SABADO,  
JUNTO AL NUMERO NORMAL

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

OFRECE EL ESPECIAL

**Fin de semana**

Con el programa de TVE para la semana del 18 al 24 de julio

**HERMA**  
Moda infantil

San Francisco, 21

Liquidación total por cese de negocio  
Primeras marcas - Precios baratísimos

## LOTERIA NACIONAL

**Premios del sorteo de hoy**

40.000.000 de ptas. al núm. 16.954

20.000.000 de ptas. al núm. 38.017

10.000.000 de ptas. al núm. 12.996

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:

105 005 469 336 030 354 444 428 565  
746 406 016 402 143 561 720 961

2.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio; 1.000.000 a los del segundo, y 602.500 a los del tercero.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los tres primeros premios y a los terminados en 54.

5.000 pesetas a los números terminados en 4 y 5.

**LA ADMINISTRACION DE LOTERIA N.º 6**

Dr. Hernando, 7 (Segovia)

También ha dado premios esta semana. Pueden cobrarlos a partir del lunes

Muebles de  
Cocina



**ARIES**

Pidanos  
presupuesto

**Barrero**

Ladreda, 25. Telefono 426261  
Polig. Industrial. Teléf. 420671

**BAZAR**

Zapatos

Moquetas

CANTARRANAS, 3

## apunte del día

### SEGOVIA Y LA CULTURA

Durante todo el año, nuestra ciudad es un importante centro de actividad cultural; y, aunque parezca que en la temporada de verano todo decae, por aquello de que la gente se va de vacaciones, Segovia sigue convertida en una capital especialmente cultural. Así, nos podemos encontrar con la cultura a cada vuelta de la esquina y asistir a exposiciones de pintura, conciertos tanto de música clásica como moderna, de cámara, proyecciones cinematográficas, concursos públicos, etc.

La gente que se interesa por cualquier tema cultural, tiene donde elegir. Aquel que esté interesado en el terreno pictórico ha podido acudir a La Casa del Siglo XV, al Torreón de Lozoya o al Casino de la Unión.

Los aficionados a la música de cámara tienen la oportunidad de asistir durante esta semana a diferentes conciertos, celebrados en el patio de armas del alcázar y claustro de la catedral.

Los interesados en la arquitectura, además de fijarse en ese detalle de cualquier casa y en cualquier calle, que está acostumbrado a ver, pero nunca a mirar, repetimos, además de esto han podido admirar la obra monográfica de Mariano Quintanilla en el Torreón de Lozoya y la de los arquitectos segovianos.

En fin, que hay de todo un poco, aunque lo aquí expuesto o expresado sea una simple muestra de la gran actividad cultural en nuestra ciudad.

Esperamos, con todo apoyo por nuestra parte, que esto siga en continuo auge y que Segovia se convierta en una ciudad eminentemente cultural. Sencillamente, porque ella es cultura.

### LOCALES-PLAZAS GARAJE

COCHES - MORENAS - AMBULATORIO

Construcciones Sansigre, S. L. E. Marinas, 13.

42-58-02

Desde mi «almajara»

### Vestida de luz y de música

(A los amantes de la música)

La luz viste el día... dejándonos su música. Y, más aún, Segovia, en estas fechas es vestida de luz y de música. Los músicos, deleitándonos con sus interpretaciones, se afincan por unas horas, en nuestra población, y ofrécnos un ritual de la Primera Bella Arte. Suenan las orquestas en salones o recintos... cumpliéndose así un rito cósmico universal. Las notas vuelan con sus alas, como partículas vibrantes, en corcheas, semicorcheas, fusas, semifusas, o redondas, semínimas, o blancas, tonalidades musicales, como «mónadas» o invisibles «quantos» de positiva energía.

Segovia, luz y música de Castilla. Segovia, corazón adormecido y alma en sueño de Castilla. Ciudad dormida —entre la bruma...— que quiere despertar y no despierta. Nido de cigüeñas, donde el gorrión pulula, canta el ruiseñor y gorgoea el mirlo. Nido de ululantes vencejos, nido de palomas, donde se escucha —a lo lejos— el cuchichío de la codorniz, —más cerca— el chirrido de la golondrina y el grajeo de la chova o grajo.

Segovia, Segovia de paladines y de poetas. Donde el juglar ponía música a los versos del trovador o del arcipreste... Juglaría, clerecía e hidalguía. Patria chica del heraldo y del señor noble. Pequeña «Roma». Segovia, alba y canción —cantar— de la Vieja Castilla.

La música viste la noche... dejándonos su luz. Y Segovia «arde en llamas de fuego azul que no quema ni es quemado». ¡Oh ciudad mágica —majica ciudad— de la Europa de Occidente! ¡Oh Segovia adormecida en el sueño! Despierta —toda tú— toda luz y toda música.

Juan-Luis Nieto del Alba

### MERCEDES 280 SE

DE PARTICULAR A PARTICULAR

IMPECABLE. ABSOLUTAMENTE COMPLETO DE EXTRAS. 75.000 KILOMETROS. M-BK. VERDE METALIZADO. AUTOMATICO. AIRE. ETCETERA...

TELEFONO 18 80 41

### COLABORACION

El individualismo y la Estadística

# UNA ENCUESTA PARA EL FUTURO

Por José Montero Alonso

Se viene acusando al español, clásicamente, de individualismo, de indisciplina e insolidaridad. Pero acaso tal acusación no es justa o, al menos, debe ser matizada, estudiada en sus raíces y sus formas. Podemos tener otras virtudes —se dice—, más no la de la organización y el estudio minucioso. Más se olvida, al hablar así, de que fueron ejemplares en el mundo, por su organización y su sentido riguroso de la disciplina precisamente, dos instituciones españolas: la de la Compañía de Jesús y la de los Tercios. Quizás, a la vista de ello, lo justo sería decir que el tan traído y llevado individualismo nacional está en

relación directa con otros factores. En definitiva, y una vez más, la ya clásica afirmación orteguiana: «yo soy yo y mi circunstancia». Y, de hace siglos, aquellas otras palabras: «oh, Dios, que buen vasallo —si ovierre buen señor».

Cabe en el español, en contra de viejos tópicos y prejuicios, la posibilidad —la seguridad— de un espíritu organizador y disciplinado. En la asimilación de él se halla la clave de muchas horas futuras abiertas a la esperanza. Hace ya tiempo que los hombres de España están empeñados, aún en contra de muchas dificultades y zozobras, en la noble batalla de la industria.

España necesitaba cambiar de piel. A la tradicional estampa bucólica —aquella «aldea perdida» que llorara don Armando Palacio Valdés— había que añadir la fisonomía nueva de las torres de acero y cemento, las forjas y los talleres, la química, la investigación, todo el engranaje diverso y complejo de la nueva estructura industrial. Y en ello sí que no caben individualismo e improvisación, repentina llamarada genial ni simplemente esfuerzo aislado.

Así, cada vez se abre paso con más firme andadura la fórmula del trabajo en equipo, y del estudio previo, meditado y a fondo. La puesta en marcha de una nueva gran tarea industrial exige el acopio de datos e informaciones que, en plano diferente, necesitaría también un Estado Mayor para la organización de una campaña militar. El éxito depende, en buena parte, en la guerra como en la industria y el comercio, de un buen estudio preparatorio.

A este fin responde el cuestionario que a los medios industriales españoles ha enviado el Instituto Nacional de Estadística. Se trata de una gran encuesta: la de ahora reunirá los datos correspondientes al año último. Cada diez años se hace un censo industrial. Y cada año esta encuesta que, de un modo directo e inmediato, recoge el pulso de la industria nacional. Tiene un fin intrínseco, naturalmente: el fin estadístico que es esencial al espíritu y el carácter del Instituto. Más tiene, también, aquel otro propósito: el de reunir, con vistas al futuro, datos valiosos que pueden ser de interés para cuantos en España se hallan vinculados al mundo extenso de la industria.

La encuesta, que es de índole nacional, investiga sobre personas ocupadas, horas invertidas en el trabajo, costes de personal, consumo de materiales y energía, materias primas, producción vendible... Unaserie, en fin, de informes útiles, que pueden ser de gran valor a la hora de poner en marcha una iniciativa. Lo que necesitaría el equipo directivo de una industria que nace o que quiere rectificar o confirmar los rumbos iniciados.

La encuesta —independientemente de los clásicos objetivos estadísticos— tiene este otro propósito de poder ofrecer a quienes se interesan por el tema una visión exacta del latido de la vida industrial. No se puede olvidar que, dentro de nuestra actividad económica, la rama industrial representa, aproximadamente, el cuarenta por ciento del producto interior bruto y el treinta por ciento de la población activa ocupada. Ante esta realidad, cobra toda su importancia —en cuanto a información conveniente— la encuesta que el Instituto de Estadística envía ahora a los industriales de España. Una especie de estado mayor para el trabajo y la paz está reuniendo los datos que pueden ser semilla para las cosechas futuras.

## Cartas de los lectores

Las cartas para esta sección deben tener un máximo de 25 líneas mecanografiadas. Se darán por no recibidas las que lleguen sin nombre y dos apellidos, rúbrica, dirección y DNI (aunque pueden publicarse con seudónimo o iniciales). La dirección se reserva la facultad de extraer los textos.

### Sobre licencia para servicio funerario

Sr. Director:

Como «EL ADELANTADO» informó en su momento del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Segovia sobre mi industria, a que luego me refiero, le ruego la publicación de estas líneas para la más completa información de sus lectores.

Soy un modesto industrial, natural de Cantalejo, que a comienzos del pasado año decidí establecerme en esta capital con una industria de pompas fúnebres y vehículos de servicio funerario. A tal efecto, obtuve las oportunas licencias municipales, mediante pago al Ayuntamiento de tasas por importe de 217.902 pesetas.

Sabido es que el monopolio de esta actividad industrial lo ha venido teniendo en esta capital determinada persona; y molesta ésta por la competencia que representaba la actuación del que suscribe —competencia que sin duda es beneficiosa para el público, en orden a la mejor calidad y economía del servicio— formuló denuncia ante el Ayuntamiento, pidiendo que se cerrara la industria del que suscribe.

La Comisión Municipal Permanente, en sesión celebrada el día 1.º de los corrientes, ha resuelto este asunto. Previamente, la Comisión Municipal de Abastecimientos y Transportes había dictaminado en contra de dicha denuncia, por tres votos en contra de la misma, de los concejales señores Peñalosa, García Nuño y Caminero, y uno solo a favor de la denuncia, emi-

tido por el señor alcalde. En la mencionada Comisión Permanente del día 1 de los corrientes, el señor alcalde ha propuesto que se votara la estimación de la denuncia y la anulación de las licencias municipales que tiene concedidas y pagadas el que suscribe. Realizada la votación se produjo empate a tres votos, votando a favor de la denuncia, y en contra del que suscribe, es decir para que se le cierre la industria, el señor alcalde, doña Rosa María de Castro y otro concejal de su grupo, y en contra los tenientes de alcaldes señores Trapero, Cáceres y González, con abstención de los señores Postigo y Sandoval. Repetida la votación se produjo el mismo resultado y el acuerdo se decidió por el voto de calidad del señor alcalde. En consecuencia, por este voto del señor alcalde se me han anulado las licencias y se me cierra la industria.

Baste añadir que el señor alcalde es el hijo político o yerno del denunciante, es decir, de quien ha pedido que me quiten las licencias. Y que con este acto, el señor alcalde ha infringido la ley, con arreglo a la cual el alcalde y los concejales no pueden tomar parte en las deliberaciones y acuerdos sobre asuntos en que tengan interés directo o que afecten a sus parientes, hasta el tercer grado inclusive, y que en estos casos el interesado deberá abandonar el salón mientras se discute y vote el asunto.

Lejos de respetarse la ley, en este lamentable caso, el voto del señor alcalde ha resuelto el asunto a favor de su suegro.

CEFERINO DE DIEGO LOPEZ

XIII Semana de Música de Cámara

Brillante actuación, anoche, de Guillermo González



(Foto Aurelio Martín)

Ayer, a las once de la noche, tuvo lugar en el patio de armas del alcázar el segundo concierto de la Semana, a cargo del gran pianista Guillermo González, al que asistió gran cantidad de público.

Para esta ocasión, primera en

que el director del conservatorio de Segovia se presentaba en la Semana, el concertista había preparado un programa de gran interés. Notamos en la presente edición de la Semana, entre otras mejoras, una sustancial: el interés, cuidado e importan-

cia con que los programas han sido confeccionados, y no solo los materiales, en línea de clara superación, sino los musicales, que resultan equilibrados, coherentes y muy interesantes.

Guillermo González lo había compuesto en base a dos auto-

res apropiados: Turina y Scriabin, con aditivo final chopiniano. En los tres casos, con obras de gran categoría.

De Turina, en esta generosa contribución a su centenario, que es la Semana, eligió ayer las «Mujeres Españolas» y «Las Danzas Fantásticas». Aparte de dificultades técnicas, Turina tiene para su interpretación la inexistencia de un discurso lógico, que guíe al intérprete por sus vericuetos: dificultad añadida a la necesidad de servir cada frase con un color, matiz y timbre diferente. Guillermo González, interpretó anoche a Turina con energía, sensibilidad y claridad, condición esta última muy estimable para el compositor evocado, que es un pozo sin fondo de sugerencias y propuestas sonoras.

Su versión de las Danzas Fantásticas, a nuestro entender fue memorable por la corrección, delicadeza de espíritu y orden (posible) en que fue hecha.

La segunda parte estaba integrada por los doce estudios Op. 8 de Scriabin, con la Fantasía Op 49 de F. Chopin, para terminar. Se trata de una obra de gran porte, virtualmente desconocida salvo el estudio 12.

Scriabin, como recuerda en el programa el concertista, parte como guía de Chopin, y establece su propia inspiración en recursos técnicos y amplitud compositiva de gran interés.

De los Doce Estudios, variadísimos hasta el punto de recorrer toda la gama del matiz pianístico, cabe admirar la dificultad interpretativa, que en ocasiones alcanza cotas impresionantes; la belleza del fraseo, la diversidad de los recursos y, sobre todo, la inspiración, que no desfallece un instante.

De las dos obras, que pueden emparejarse en género, dio Guillermo González una memorable versión, en la que brilló el afán de estudio, el deseo de superación, la entrega absoluta al texto, la brillantez de la pulsación y esa rara cualidad de poner cada nota en su sitio y transmitir la música al oyente, que no nos cansaremos de señalar.

El público lo entendió así, y después de muchos aplausos en el intermedio que obligaron a saludar al artista, les dedicó al final una de las más largas y encendidas ovaciones que se recuerdan en la Semana, que le obligaron a interpretar una página de Chopin y que, sin el estado de agotamiento en que se encontraba, le hubieran arrancado más obras fuera de programa.

EL LUNES, CONCIERTO DE ORGANO

El lunes, a las 8 de la tarde en la Catedral, la Semana de Música de Cámara presenta un concierto de órgano a cargo de Ramón González de Amezua, organista muy conocido del público segoviano. Interpretará obras de Frescobaldi, Juan Moreno, J.S. Bach, Soler, Brahms, Frank y una obra anónima española.

Ni INSALUD ni el Colegio de Farmacéuticos conocen actuaciones anómalas de farmacias

Ante la información aparecida en EL ADELANTADO DE SEGOVIA, el pasado jueves día 15 de los corrientes, respecto a un «supuesto fraude mediante recetas de la Seguridad Social para medias descanso», en el que se vería implicada alguna farmacia de Segovia, la Dirección Provincial de INSALUD, y el Colegio Oficial de Farmacéuticos de esta provincia, quieren hacer patente lo siguiente:

— Que no tienen conocimiento de que farmacia alguna de esta provincia, esté implicada en cualquier tipo de fraude a la Seguridad Social, si no que, al contrario, resulta ejemplar la actuación de dichos profesionales, que colaboran al máximo con la Dirección Provincial del INSALUD y los correspondientes Servicios de Inspección, para detectar cualquier anomalía, incluso no imputable a las Oficinas de Farmacia.

\*\*\*

N. de la R.- Como se recordará, la noticia venía rubricada por una agencia nacional de prensa.

Ayer se celebró la procesión con la Virgen del Carmen

En la tarde de ayer, con una buena asistencia de público, tuvo lugar por la alameda de la Fuencisla la tradicional procesión con la imagen de la Virgen del Carmen, al celebrarse la fiesta de dicha advocación de María. Los solemnes cultos del novenario que se vino celebrando en la iglesia de los PP. Carmelitas —también le hubo en otros templos de la ciudad— concluyó ayer con los cultos que ya habíamos anunciado previamente, por lo que por la tarde, después de las preces de la novena, se ofició una misa y se celebró la procesión por la alameda, concluyendo el recorrido con el canto de la salve.

Esta noche, verbena en el Casino de La Unión

Esta noche, a las once, se iniciará en las instalaciones del Club Deportivo de Valverde del Majano, del Casino de la Unión, la verbena-baile incluida en el programa de las fiestas de verano, de la mencionada sociedad. Actuará la orquesta «Los Peques» y se entregarán, también, los premios a los vencedores de los torneos celebrados últimamente.

El grupo Live Oak Trío, que mañana actuará en la Semana de Música de Cámara

Live Oak Trío, así es como se denomina este grupo de músicos norteamericanos que se encuentran en nuestra ciudad para actuar mañana, domingo, a las 11 de la noche en la Semana de Música de Cámara que se está celebrando.

Esta agrupación musical en español se denominaría «La encina», con doble sentido; por una parte significa el árbol de la encina o roble vivo como lo llaman los ingleses, pero es encina porque es un árbol que nunca pierde sus hojas, siempre está vivo. Por otra parte han escogido este nombre por ser también el del gran compositor renacentista español Juan del Enzina.

Desde 1974 los componentes de esta agrupación estudian la música antigua y renacentista, canto e instrumentos que pertenecen a este tiempo fantástico y trovadoresco. Proceden de una gran escuela que existe en Boston, dirigida por Marleen Montgomery.

John Fleagle, el tenor del grupo, toca rabel, psalterio, laúd y gaita, y es él mismo quien realiza todos estos instrumentos. Nancy Knowles, soprano, toca flauta y vihuela de arco. Frank Wallace, el bajo, toca guitarra y vihuela de arco. Son unos apasionados de la música, sobre todo española y francesa desde el siglo XII al XVI.

Nancy Knowles es con quien pudimos conversar, ya que habla casi perfectamente nuestro idioma.

— ¿Por qué elegisteis precisamente este tipo de música?

— Nosotros tocamos esta música porque somos parte de este movimiento de «regresar a la tierra», como así lo llamamos nosotros. No nos interesa la música electrónica, sino de instrumentos sencillos de madera. Un miembro de nuestro grupo es artesano y hace los instrumentos que toca; él hizo su rabel y su laúd.

La música antigua es increíble; especialmente nos gusta porque la música del siglo XVII es emocionante, directa, sencilla, aunque algunas veces no es tan sencilla, tiene ritmos de jazz. También es una música en la que se puede improvisar, cambiar las claves; hay libertad por parte del intérprete, no está escrita para un instrumento o para otro, sino que son los mismos actuantes quienes lo deciden.

MUSICA EUROPEA

— Vosotros sois norteamericanos, de Boston, ¿por qué os habéis trasladado a la música europea y qué influencia tiene esta música en América?

— Este programa es de música francesa y española pero también hacemos música de Inglaterra, aunque de una etapa posterior, de Shakespeare, y

(Continúa en la pág. 5)

HOY CONCLUYEN LOS ACTOS DE LA SEMANA MUNDIAL DE CRUZ ROJA

Concluyen hoy en nuestra ciudad los actos de la Semana Mundial de Cruz Roja que se han venido celebrando el pasado lunes.

Hoy por la tarde a las 6,30 la Asamblea Provincial de este or-

ganismo celebra una misa en la Catedral. A continuación y por la Plaza Mayor, se realizará un desfile en el que participarán los componentes de la citada Asamblea: Unidad militar, Unidad femenina, Jóvenes de Cruz Roja y voluntarios.

AVISO

Los próximos días 17 y 18 de julio, y a lo largo de los mismos y de forma continuada, tendrá lugar en el CLUB NAUTICO NAYADE DE LOS ANGELES DE SAN RAFAEL, el Campeonato de Castilla en las modalidades de slalom y figuras de SKI NAUTICO.

Entrada gratuita para contemplar este singular y atractivo espectáculo.

NOTA.— Todos los aficionados que quieran participar en esta incomparable competición, pueden inscribirse en el Club Náutico Náyade de Los Angeles de San Rafael, sin costo alguno.

Si este espacio le ocupara su anuncio, le verían miles de lectores

BORDILLOS HORMIGON

SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680

**CALENDARIO**

**PARA MAÑANA**

Domingo 18 de julio

Van 199 días; faltan 166.  
Sol: De 6,58 a 21,41.

**PARA EL LUNES**

Lunes 19 de julio

Van 200 días; faltan 165.  
Sol: De 6,59 a 21,41.

**SANTORAL**

Domingo. — Santos: Federico, Berta y Emilliano.

Lunes. — Santos: Ambrosio, Arsenio y Liberio.

**PENSAMIENTO**

«Guardate siempre de juzgar a los hombres por su rostro.» (La Fontaine).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 390.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: Atienza Silvestre, José Zorrilla, 127. De 9,30 a 22 horas: García Carretero, Cervantes, 27.

Mañana: Herrero Albiñana, plaza Ramiro Ledesma, 1.

**EL TIEMPO**

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,2.  
Viento del SO.  
Temperatura máxima: 29,4.

**En la mañana de hoy**

Presión atmosférica: 680,2.  
Viento del NO.  
Temperatura mínima: 14,4.  
A las 11: 20,6.

**En España**

Pronóstico para mañana, según el Instituto Nacional de Meteorología: en el Sistema Central e Ibérico, nubosidad durante el día con riesgo de algunas tormentas.

Nieblas en el Cantábrico y Ebro y despejado en el resto.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**

Fernando Bermejo, 7 ilustraciones con fondo egipcio y 14 copias retoçadas.

**CASINO DE LA UNION**

Acuarelas, óleos y dibujos de Juan Prada. Hasta el día 29.

\*\*\*

Aquellos establecimientos, centros de recreo, asociaciones, etc., que organicen exposiciones artísticas, pueden remitirnos el correspondiente catálogo o anuncio de las mismas. La inserción en esta sección es gratuita.

**BIBLIOTECA**

Durante los meses de julio, agosto y septiembre, el horario de la Biblioteca Pública del Estado será: de 10,30 a 13,30 y de 18 y 20. Los sábados y domingos, no hay servicio.

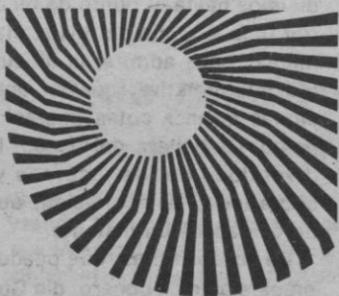
La Exposición y Sala de Lectura Infantil: de 18 a 20. (Cerrada los sábados y domingos).

**REGISTRO CIVIL**

5 nacimientos y 6 defunciones

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María Piedad Muñoz y Merino, de Dionisio y



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**  
Tome las máximas precauciones si va hoy al Monte  
MINISTERIO DE AGRICULTURA - INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

de María Piedad; David Bernandos y Manso, de José y de María Jesús; Gerardo Muñoz y Sacristán, de Gerardo y de María Begoña; Ignacio López y Cuesta, de Juan de Mata y de María Consolación - Concepción; Ana María Garcimartín y Herranz, de Javier y de Celia.

Defunciones: Eugenia Fernán y Jiménez, de 67 años; Santiago García y Llorente, de 89; Antonio San Valentín de Frutos, de 83; Casilda Hernández y Velasco, de 84; Agustín Guedán y Cardiel, de 80; Baltasar Tejedor y Muñoz, de 65.

**CINE**

**II CICLO DE CINE DE VERANO.**

**LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO**

Sábado: «Brubaker», de S. Rosenber, con Robert Redford.

Domingo: «Conan el bárbaro», de J. Millius, con A. Schwarzenegger.

Lunes: «10», de Blake Edwards, con Bo Derek.

En el Patio de Coches del Palacio de La Granja, a las 10,45 de la noche.

**PUBLICACIONES**

**PLANO CALLEJERO DE MADRID**

El Ayuntamiento de Madrid acaba de hacer la presentación de un nuevo plano callejero del término municipal de la ciudad.

realizado a escala 1: 10.000 en dos versiones: una en forma de libro y otra en una colección de 33 hojas pensadas para la formación de un mural o la consulta de conjunto por zonas.

Este nuevo plano callejero se ha realizado en nueve colores, su cobertura alcanza todo el término municipal de Madrid, la toponimia está totalmente actualizada, el callejero lleva cuadrícula de localización y está dividido en distritos.

La nueva publicación, en sus dos versiones, puede solicitarse a Phoebe Maps (Fernández de los Ríos, 95. Madrid).

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**LAS SIRENAS:**

7,30 y 11. APTA ¡Grandiosa! **QUO VADIS**  
Robert Taylor, Deborah Kerr, Peter Ustinov

**VICTORIA:**

8 y 11. ¡Por fin! 18 años **YO TE AMO. PERO YO NO (Je t'aime moi non plus)**  
Jane Birkin y Joe Dallesandro  
Mañana, los mismos horarios

**TEATRO JUAN BRAVO**

la compañía teatral **Tirso de Molina** presenta

El martes, día 20 **EL BAILE**  
de Edgar Neville

Y el miércoles, día 21 **EL BAUL DE LOS DISFRACES**

de Jaime Salom, con **MARY PAZ PONDAL, CARLOS LEMOS y CARLOS PEREIRA**

Taquilla abierta desde el lunes

**XIII SEMANA DE MUSICA DE CAMARA DE SEGOVIA**

Hoy, sábado día 17, a las once de la noche, en el Claustro de la Catedral

**JOSE LUIS RODRIGO (GUITARRA)**

Obras de J. TURINA, MORENO TORROBA y JOAQUIN RODRIGO

Mañana, domingo día 18, a las 11 de la noche, en el Patio de Armas del Alcázar de Segovia

**LIVE OAK TRIO**

«Milagros de María y Maravillas del Amor»

Música Sacra y Profana del siglo XIII



PARA HOY

**PRIMERA CADENA**

- 15,00, Noticias.
- 15,35, Primera sesión.
- 17,25, La pantera rosa.
- 17,50, Motociclismo.
- 18,10, Historias de la Historia.
- 18,55, Toros.
- 21,00, Noticias.
- 21,30, Informe semanal.
- 22,30, Sábado cine.
- 00,15, Últimas noticias.
- 00,25, Despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,15, Carta de ajuste.
- 15,28, Apertura y presentación.
- 15,30, Festival dibujos animados.
- 17,00, Lou Grant.
- 17,55, Salida 24 horas de Montjuich.
- 18,10, Producción española.
- 19,10, Estrenos TV.
- 20,40, Torneo de Atletismo Internacional desde Londres.
- 23,25, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

- 9,45, Carta de ajuste.
- 10,00, Hablamos.
- 10,30, El Día del Señor.
- 11,30, Gente joven.
- 12,30, Tiempo y marca.
- 14,40, Mirar un cuadro.
- 15,00, Noticias.
- 15,30, Dibujos animados.
- 15,45, Automovillismo.
- 16,05, Sesión de tarde.
- 17,45, Motociclismo y automovillismo.
- 18,05, Vida en la tierra.
- 19,05, De nuevo: «El hombre y la ciudad».
- 20,05, Rasgos.
- 21,00, Noticias.
- 21,20, Próximamente.
- 21,35, De ahora en adelante.
- 22,00, Su turno.
- 23,00, Cuentos y leyendas.
- 24,00, Despedida y cierre.

(Lea en nuestro Fin de Semana del sábado último detallada información sobre los programas de hoy)



- 8,00 Musicalísimo.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Santa misa.
- 9,40 Y también para usted.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 España piel de toro: La fiesta nacional.
- 10,15 Quién es quién.
- 10,30 La felicidad azul.
- 11,00 Revista de cine.
- 11,30 Minutos musicales.
- 11,45 Luz de vida.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 El gran musical.
- 13,00 Informativo.
- 13,03 Coplas de España.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Información local.
- 15,30 El planeta de los toros.
- 16,00 Encuentros con el humor.
- 16,30 Los 40 principales.
- 18,00 Carrusel del Mundial.
- 20,00 Informativo.
- 20,03 SER en marcha.
- 20,30 Desfile de intérpretes.
- 21,45 Información local.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Canciones de otro tiempo.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	2	O+	29
O-	—	O-	7
A+	2	A+	26
A-	—	A-	7
B+	—	B+	8
B-	—	B-	3
AB+	—	AB+	5
AB-	—	AB-	—
Total donaciones	4	Total reservas	87

**NECESIDADES PRIORITARIAS**

O-

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

Sucesos en la capital y provincia

## Una mujer herida grave al ser atropellada en la travesía de San Rafael

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de dos accidentes de circulación que ocurrieron ayer en la carretera N-VI (Madrid-La Coruña).

Uno de ellos ocurrió en el término de El Espinar, al colisionar un turismo y una motocicleta, una persona resultó con lesiones de gravedad y otras dos leves.

El otro ocurrió en el kilómetro 62,400 travesía de San Rafael, al ser atropellada una mujer por un turismo resultando ésta herida de gravedad.

\*\*\*

La Comisaría de Policía nos informa de la sustracción de una maleta conteniendo ropas y efectos personales, de un turismo que se encontraba estacionado en la vía pública. Así co-

mo de la sustracción y posterior recuperación de una moto Vespa matrícula SG-4877.

### FALLECE EN ACCIDENTE LABORAL

Esta mañana ha fallecido en la residencia sanitaria «Licinio de la Fuente» Rafael García García, que el pasado jueves sufrió un accidente laboral cuando trabajaba en las obras de la cubierta del frontón de Fuentepelayo, según nos informa nuestro corresponsal en esta localidad, Jesús Olmos.

Rafael García García, de 26 años, natural de Peñafiel (Valladolid) estaba casado y tenía dos hijos. Formaba parte de la plantilla de una empresa de construcciones metálicas de Cuéllar.

LIVE OAK TRIO:

## «LA MUSICA ANTIGUA DEL SIGLO XIII AL XVII ES EMOCIONANTE, SENCILLA Y DIRECTA»

(Viene de la pág. 3)

cantamos canciones de origen europeo porque nuestras raíces están en Europa. En cuanto a la lengua, el gallego, el portugués, etc., es tan difícil para un español como para nosotros; las canciones inglesas también son igual de difíciles. También nos gusta mucho la música italiana, pero debemos llegar a unos límites y esos límites están donde nosotros hemos llegado. Podríamos dedicarnos toda la vida a cantar la música española y no acabaríamos nunca, ya que es muy extensa.

«Cantamos desde el siglo XII al XVI y no cantamos música posterior porque en primer lugar no somos millonarios y la técnica de los instrumentos es diferente. Nos gusta el sonido de estos instrumentos y para un grupo de cantores como somos nosotros, conviene la música antigua, la clásica es más para solistas, dice Frank.

Frank, el bajo del grupo, que toca la guitarra medieval, antes tocaba la clásica; John, el tenor, desde que tenía 16 años andaba con batería tocando rock y jazz, y Nancy estuvo en Perú dos años y allí aprendió a tocar la flauta dulce y comenzó a estudiar su música por inspiración de los músicos andinos.

Los tres han estudiado muchos años; Frank y John en conservatorio y Nancy con profesores particulares, estudiando

desde el principio instrumento, antiguo ya que entonces en los conservatorios no existía esta enseñanza. Empezaron como instrumentistas pero ahora se consideran principalmente cantores.

«Podemos cantar una línea y a la vez otra, así hasta seis y formamos un coro de voces e instrumentos, es una música muy interesante», dice Nancy.

### ACEPTACION

— ¿Qué grado de aceptación tiene esta música, quizá es más de minorías que la clásica?

— Ni mucho menos, todo lo contrario; es una música sencilla y tiene más aceptación que la clásica porque es más comprendida por la gente; no es tan fría ni tan formal, es más del pueblo más directa de la tierra, de lo natural, y por eso es más asequible.

— ¿Intentáis de algún modo mantener una cultura aunque no sea la propia vuestra?

— No sólo es por eso, es que esta música es acogedora, hay una sensación de pasmo. No nos interesa tanto el que se hable de Sta. María o de un milagro sino de las emociones que se sienten. Por ejemplo, Frank canta la última canción del último trovador y dice así: «Tengo que dejar de cantar porque el canto necesita un corazón alegre y el mío está triste, está triste porque en este

mundo la gente sólo se interesa por las cosas materiales, los juegos entre personas y el poder y ya no hay nadie que se interese por el buen cantar». Esto es cierto, nos dice Nancy, estamos en una etapa de decadencia; el materialismo ha llegado a un punto que da miedo y se ha perdido el contacto con la tierra y consigo mismo.

Es la tercera gira que hacen por España y cuentan que en el 79 quisieron conocer más de cerca la Edad Media y escogieron Cataluña, siguieron la ruta antigua desde los Pirineos hasta Montserrat, ruta favorita de los peregrinos medievales. Tardaron cinco semanas, andando con los instrumentos al hombro; así llegaron a ser invitados a realizar una gira formal.

«Aquí hemos encontrado lugares preciosos, en Segovia, en Pedraza, etc. que son propios de nuestra música», termina diciendo Nancy.

Desde aquí viajarán a Holanda para un festival de música antigua; a París, a Santiago de Compostela, a Cataluña, etc.

Es esta vez en Segovia donde interpretarán su música, pero con un valor que todos debemos comprobar; el sentimiento y la emoción que ponen en cada una de sus canciones, ya que en cierto modo ponen todo su saber y con ello encuentran su felicidad.

BERNARDINA GARCIA

### TELEFONOS

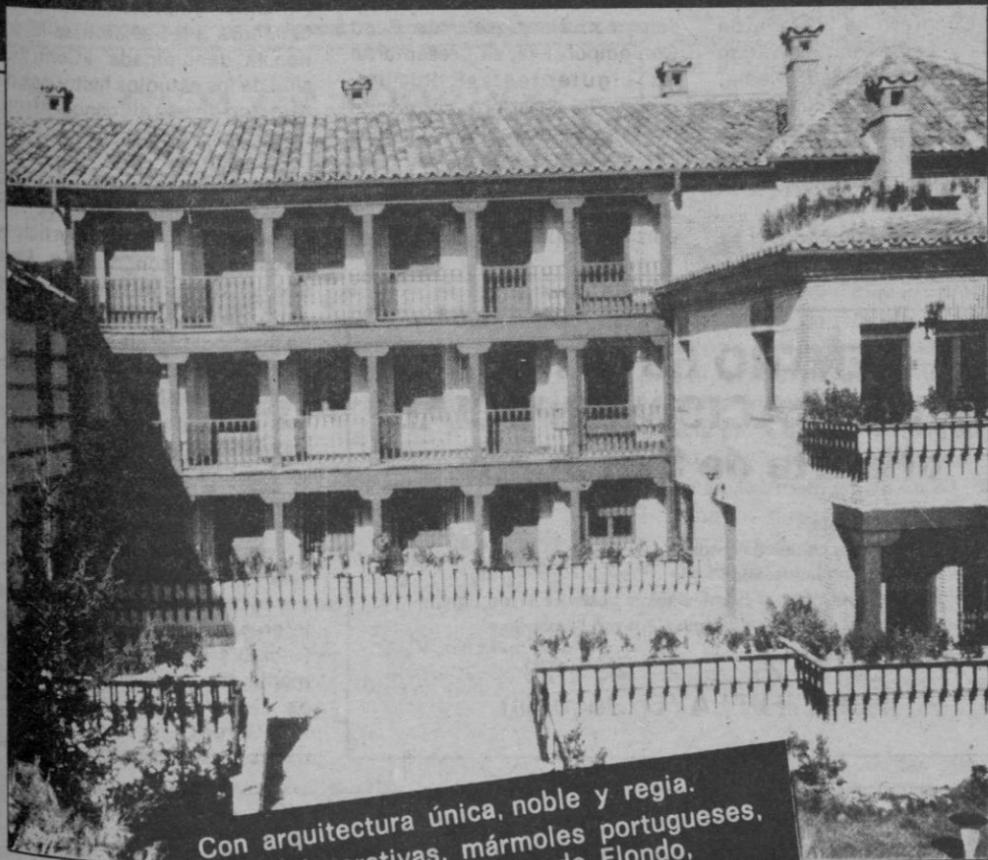
### DE EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 98

Redacción: 41 46 97

Administración: 41 46 96

# EN EL CORAZON DE SEGOVIA



Con arquitectura única, noble y regia. Forjas decorativas, mármoles portugueses, cerámica italiana, grifería Grohe de oro, aparatos sanitarios italianos y nacionales de lujo, garajes y trasteros. Puertas y ventanas en madera de cedro. Vidrieras de Muñoz de Pablos. Con un jardín de recreo propio de 600 m<sup>2</sup>

Pisos de primerísima Calidad.

Aproveche esta última oportunidad

**PRECIOS ASEQUIBLES**

PLAZA DEL AVENDAÑO, JUNTO AL ACUEDUCTO

**CONSTRUCTORA**

**PEACHE**

TEL. 42 87 43 - SEGOVIA

## LIBROS EN SEGOVIA

**I SEMANA DE DERECHO Y ECONOMIA**

La Obra Cultura de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia acaba de sacar a la luz una nueva publicación. Se trata de las conferencias pronunciadas durante la celebración de la I Semana de Derecho y Economía celebrada en 1981 organizada por el Centro Asociado de Segovia de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Así se publican las conferencias de don Eduardo García de Enterría «La posición jurídica del Tribunal Constitucional en el sistema español»; la de don Tomás Ramón Fernández Rodríguez sobre «la autonomía local y su desarrollo constitucional»;

la titulada «La reforma de la legislación mercantil» que pronunció don Alberto Bercovitz Rodríguez Cano; la que sobre «Distribución del impuesto sobre la renta de las personas físicas en Segovia y su relación con el conjunto nacional» pronunció Angel Alcaide Inchausti, y la de José Javier López Jacoiste «La idea de explotación en la legislación agrícola».

La publicación, de indudable interés registra un importante fallo: no se registra en lugar alguno el año en que se celebró la I Semana de Derecho y Economía.

**COMUNICADOS DE GRUPOS Y PARTIDOS POLITICOS**

DE LOS DIPUTADOS  
MODESTO FRAILE Y  
CARLOS GILA

Gabinete de Prensa de la Oficina Parlamentaria de los Sres. Fraile y Gila.— Los diputados a Cortes por Segovia, Sres. Fraile y Gila, en carta dirigida a D. Manuel Díaz Miguel Moraleda, han solicitado que se inicie por el Gobierno Civil los trámites necesarios para la concesión de la Gran Cruz de la Beneficencia al Dr. D. Víctor Sanz como reconocimiento a la ejemplar labor

realizada por este médico tan querido de los segovianos.

\*\*\*

El día 28 de junio los diputados a Cortes por Segovia, Sres. Fraile y Gila, pertenecientes al Grupo Parlamentario Mixto, presentaron una proposición de ley en virtud de la cual pretenden que los trabajadores autónomos de la industria y del comercio perciban sus pensiones vitalicias por catorce mensualidades anuales.

**DISTINCION INTERNACIONAL A RESIDENCIA TAGORE**

La Residencia Tagore, de nuestra ciudad, acaba de ser distinguida con un premio internacional, que le ha sido concedido en Italia. Se trata de un diploma del «Gran Premio de la Cortesía», de la International Business Corporation, «como reconocimiento —dice el diploma— de mérito por la alta calidad y eficiencia del servicio turístico-hoteler».

El International Business Corporation está integrado en la Academia Italiana per lo Sviluppo Economico e Sociale. La

comisión de control del I.B.C., encargada de la asignación de diplomas, con consensos unánimes, ha considerado a la empresa de Residencia Tagore —según se expresa el presidente de la citada academia italiana en carta dirigida al propietario del establecimiento, Francisco Javier Escobar Gómez— «merecedora de tan alto reconocimiento por la seriedad que distingue a Vds., por la exquisita hospitalidad y «cortesía» para con los señores clientes, sean ellos españoles o extranjeros».

**RASTRILLO SAN**

Teléfono 402-97-75

MADRID

TIENE EL GUSTO DE INVITARLE A LA EXPOSICION Y VENTA DE OBJETOS DE ARTE, DECORACION Y JOYAS ANTIGUAS Y MODERNAS, CON UN SURTIDO DE 600 LOTES. PRECIOS SIN COMPETENCIA.

EXPOSICION: DEL MARTES DIA 20 DE JULIO AL VIERNES 23 INCLUSIVE

HORARIO: DE 11 DE LA MAÑANA A 10 NOCHE

**Hotel Los Linajes**

SEGOVIA

## RADES

**Por primera vez festejos taurinos**

El barrio pedrazano de la Rades, a través de sus mozos, está dispuesto a dar «la campanada» este año, y el alcalde, Teodoro Pascual, que lo es, claro está, de Pedraza de la Sierra, ha llegado a un acuerdo con la empresa taurina de Cesáreo Yagüe para organizar unos espectáculos los próximos días 31 del actual y 1 de agosto. El ganado será de Domingo Ortega y la lidia se efectuará bajo la dirección del espada profesional, segoviano, Carlos Gómez «El Chispa».

Las peñas de mozos y mozas preparan las fiestas con todo interés. Habrá también encierros, vaquillas y chocolatada.

## MOZONCILLO

**MALAS PERSPECTIVAS PARA LA AGRICULTURA Y LOS PRODUCTOS DE HUERTA**

(FRANCISCO HERRERO MUÑOZ, corresponsal)

El año actual, para este pueblo como para todos los de la provincia, por la climatología que nos toca aguantar, va siendo poco propicio; en invierno por las grandes heladas y ahora por otras causas, nos vemos casi siempre perjudicados.

Se está haciendo la recolección de cereales, cosa que ofrece perspectivas penosas; muy poco grano y casi menos paja, pues aquí, según informes que he recibido de agricultores, por la mayor parte no se recogen en cada hectárea por encima de los cincuenta paquetes de paja y eso la que llega a ellos, porque hay muchas de ellas que no se pueden casi coger porque cuesta mas el trabajo de cosecharlas

que el interés que tienen.

Además, llevamos una época que con la falta de aguas y los vendavales que en estos días nos ha tocado soportar, la cuestión hortícola va también muy afectada.

Por estas causas los productos vendibles van a ser menos abundantes.

En cereales, con lo que cuestan los abonos minerales y los trabajos echados hasta conseguir recoger la cosecha, se sale pero que muy empeñado.

Vale que los precios de los productos horticolas, al ser escasos tienen mayor precio con lo que los agricultores obtendrán una remuneración para cubrir los gastos necesarios, y si no es así a conformarse y ya vendrán tiempos mejores.

**EL I CONGRESO DE HISTORIA DE CASTILLA Y LEON**

*Organizado por el ente preautonómico en colaboración con las Academias Provinciales de Historia*

El I Congreso de Historia de Castilla y León, organizado por el ente preautonómico, a través de su Gabinete de Estudios y Documentación, se celebrará en Valladolid del 1 al 3 de diciembre próximo.

Se enmarca esta actividad entre las realizaciones del Congreso de Cultura que promueve el Consejo General de Castilla y León, entre las que cabe citar el I Congreso de Geografía de Castilla y León y las Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico de la Región.

El I Congreso de Historia de Castilla y León estará dividido en 5 secciones: Edad Media, Moderna, Contemporánea, Castilla y León en la Historia de América e Historia Local, presentándose en las mismas varias ponencias.

En la sección Edad Media se

desarrollarán las ponencias «Señores y campesinos en la Castilla Medieval», por Julio Valdeón Baroque, y «Sociedad y religión entre los siglos X y XV», por José Luis Martín Rodríguez.

«Crecimiento y decadencia en los siglos XVI y XVII», «La recuperación del siglo XVIII y el reformismo ilustrado» por los profesores Angel García Sanz y Juan Ignacio Gutiérrez Nieto, serán las ponencias a desarrollar en la sección de Edad Moderna; mientras que en la tercera, con el epígrafe de Edad Contemporánea, se presentarán las siguientes: «Estructura, desarrollo agrario y formación del mercado regional (siglos XIX y XX)», a cargo de los profesores Juan Muñoz García y Jesús Sanz Fernández, y «Los partidos políticos y los orígenes

del pensamiento regionalista castellano-leonés (siglos XIX y XX)», por Celso Almuíña Fernández.

En la cuarta sección, Castilla y León en la Historia de América, se incluirán «La emigración castellano-leonesa a América en los siglos XIX y XX», a cargo de Nicolás Sánchez Albornoz, y «La presencia de las instituciones castellanas en América».

Finalmente, en la quinta sección, Historia Local, el profesor Amando Repesa Rodríguez, expondrá a los asistentes la ponencia denominada «Contribución de los estudios históricos de carácter local al conocimiento de la historia regional de Castilla y León».

Las sesiones del I Congreso estarán abiertas a todas las personas que deseen participar en calidad de congresistas. Para ello han de cumplimentar, antes del 1 de noviembre, el boletín de inscripción y abonar una cuota de 2.500 pesetas, que da derecho a la asistencia a las sesiones, participación en algunas actividades, así como recibir la correspondiente documentación y las actas de congreso, una vez que hayan sido publicadas.

Para solicitar más información al respecto, o para obtener el boletín de inscripción, los interesados pueden dirigirse al Gabinete de Estudios y Documentación del Consejo General de Castilla y León, apartado 429. Burgos.

**CENTRO ESTATAL DE EDUCACION ESPECIAL «Huarte de San Juan»**

- Gratuidad total
- Deficiencias psíquicas medias
- Internado ambos sexos
- Reservas de plaza y matriculación hasta el 31 de agosto
- INFORMACION: En el propio Centro o llamando al

56 03 25 - Extensión 143 y 128  
FUENTEPELAYO (Segovia)

**Perfumería MARCOS**

presenta la firma japonesa

**KANEBO - Cosmética de seda**

Del **19** al **24**

INFORMACION, CONSULTAS Y MAQUILLAJE GRATUITO

La talla en miniatura

# ARTE DE REYES

Una pieza de talla en miniatura es considerada con frecuencia más que una forma de arte. Es una maravilla.

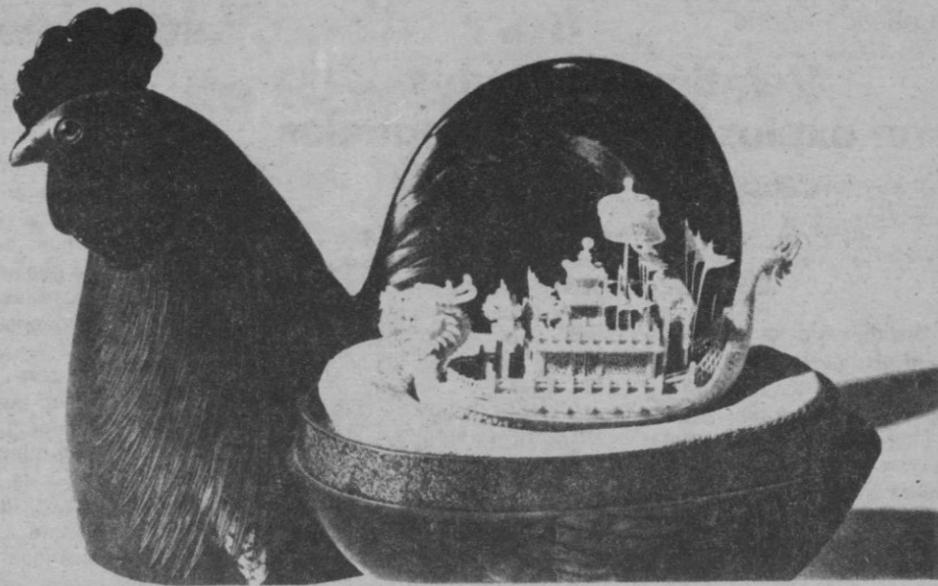
Imagínese: ¿cómo es posible que un pedacito de marfil del tamaño de una semilla de ajonjolí pueda llevar 147 caracteres chinos - el manuscrito completo del testamento del Dr. Sun Yat-sen? ¿Qué limitaciones y requisitos aparentemente imposibles! Y ¡qué habilidad y paciencia!

Tener una vista superior al promedio normal es el primer requisito para un artista que acepte el desafío de entregarse a la escultura en miniatura. Según Huan Lao-feng, un maestro de este exquisito arte, nunca ha utilizado lentes de aumento para trabajar, aunque es definitivamente

Este chino de ultramar de 71 años abandonó su práctica de tallar miniaturas a los 46 años, cuando se lo prohibió su debilitada vista. La mayoría de las obras de Huang, que son más de 200 piezas, fueron hechas durante los 18 y 46 años de edad.

El marfil es el material preferido para la talla en miniatura debido a su delicadeza y lisura. Antes de empezar este arte Huang había tenido mucha experiencia en la talla común del marfil.

En la China antigua, algunos artistas utilizaron las pepitas de cereales como material para su trabajo. Una obra maestra que está ahora en exposición en el Museo Nacional del Palacio es un almendro en el cual está ta-



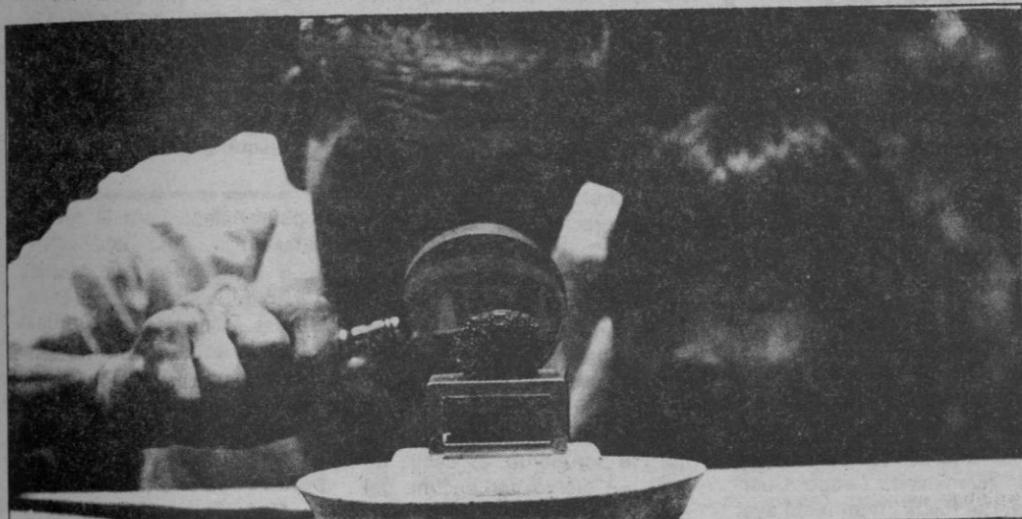
Embarcación de marfil en miniatura, semejando un dragón, incrustada dentro de una caja tallada en forma de gallo.

los caracteres en el pedacito de marfil fueron tallados con una aguja de acero. Huang reveló que podía terminar 20 a 25 ca-

solicitan constantemente sus piezas. El presidente Chiang Kai-shek, el jefe de Estado de Malaysia, Tuanku Ahmad Shah, la Reina Isabel II y el ex-presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, han sido algunos coleccionistas privados de

las obras de Huang. Algunas de sus piezas están expuestas en los museos de la República de China, Singapur y Malaysia. La talla en miniatura, sigue siendo, así, un arte de reyes.

JULIA SUN SU-MING



Este bote pequeño, tallado en una nuez de oliva, debe ser observado con lupa.

vamente necesaria una lupa para leer el manuscrito.

Huang nativo de Cantón, reside actualmente en Malasia. Escapó de Cantón a Malasia después de la caída de China Continental en 1950.

llado un barco con varias personas en él bebiendo y jugando al ajedrez.

Además de tener la habilidad propia de tallar, el artista debe ser un especialista en la caligrafía china. Así por ejemplo,

caracteres en dos horas con tal de que se encuentre tranquilo y con las mismas condiciones físicas de que gozaba antes de que disminuyera su vista. La coherencia es la clave para hacer este trabajo, ya que esta tarea requiere de concentración absoluta. Dos horas de trabajo sin interrupción eran el límite para Huang en cada día laboral.

La talla en miniatura atrae a muchos, pero muy poca gente se atreve a intentarla a causa de la reclusión y las habilidades requeridas.

Huang tuvo 12 estudiantes después de su jubilación. Entre ellos, Kuan Hsueh-tseng de Taipei, quien realizó algunas obras maestras. Kuan terminó una pieza de talla en miniatura de 6.592 caracteres chinos en un pedacito de marfil de 20 centímetros cuadrados que ha sido donado al Museo Nacional de Historia.

La talla en miniatura solía ser un arte de la corte imperial en la dinastía Ching, cuando se patrocinaba a los artistas y sus obras eran conservadas en el palacio.

Es interesante anotar que la familia real de Gran Bretaña muestra también interés en este exigente arte. Entre las joyas incrustadas en la corona real llevada por la Reina Isabel II hay un pedazo de talla de marfil de Huang en el cual está grabado el manuscrito completo de la versión china del juramento tomado por la soberana cuando subió al trono en 1952.

Huang preserva la mayor parte de sus obras, aunque coleccionistas en todo el mundo le

## Hilo musical: ¿Está para músicas la empresa?

Los permisos de instalación de emisoras de Frecuencia Modulada (FM) han asestado un golpe a la demanda de uno de los dos segmentos sobre los que se asienta la actividad de Hilo Musical en nuestro país, el segmento de particulares. No obstante la recesión de este segmento es suplida con la fuerte expansión en el sector industrial, donde la aceptación ha llevado a Cosea, empresa explotadora del Hilo Musical, a elaborar un Plan de Expansión que cubra provincias hasta ahora sin el servicio, como pueden ser La Coruña, Valladolid, León y Murcia. Esta expansión se va a afrontar mediante un previo estudio de factibilidad técnica con el sostén de una demanda que pronostique una rentabilidad a conseguir.

En 1966 nace Cosea como empresa filial de la Telefónica y en 1969 arranca como subproducto el Hilo Musical, aprovechando, claro está, la infraestructura de la CTNE. Cosea como empresa está estructurada en tres divisiones: Hilo Musical, comunicaciones y alarmas y telefonía. Desde el nacimiento de Hilo Musical hasta hoy el servicio cubre 186 poblaciones, de las que 21 son capitales de provincia. Actualmente el Hilo Musical mantiene en el aire seis programas diferentes, de los que cuatro son musicales, uno es informativo de RNE, además de otro cultural en el que tienen cabida cursos de idiomas y donde se busca una interacción del oyente en los temas a emitir.

La mercadología del hilo musical es como tantos otros ser-

vicios un tema del que nadie sabe su futuro, si bien es cierto que en la división del servicio que dirige Francisco Portillo se sustenta la esperanza basada en estudios de mercado y de prospectiva que irá extendiéndose.

«Es cierto —matiza Francisco Portillo— que la implantación de emisoras de FM nos ha quitado el mercado de particulares en gran medida, pero para nosotros esto es un reto que nos obliga a dar una mayor especificidad a nuestros programas y en eso estamos. De ahora en adelante vamos a potenciar temas y materias que quizá antes no eran tan solicitados, como pueden ser la literatura, el aprendizaje de la lengua y los cursos eminentemente culturales, así como historia de diversas materias. Se trata de dar respuesta a una situación que se nos plantea, pero en modo alguno nos acompleja, todo lo contrario. Por lo que respecta al sector industrial o de empresas, estamos atendiendo una demanda creciente y nuestros planes de expansión no hacen sino confirmarlo».

Ahora mismo, según los datos de Cosea, el mercado de particulares y el industrial se reparte el 50 por 100, aproximadamente, cuando hasta hace poco era del 65 por 100 el de particulares. Sin duda, se estima en la división de Hilo Musical que la fiebre o el boom de los aparatos de moda, como pueden ser el video, la TV color, además del valor festivo del fin de semana fuera, han restado oyentes, pero cuando este temporal amaine el Hilo seguirá su curso» (De Nueva Empresa)



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

### Guarderías infantiles

(Curso 1982/83)

para niños de 4 meses hasta 4 años de edad

PRESENTACION DE SOLICITUDES DESDE EL 12 AL 31 DE JULIO, AMBOS INCLUSIVE, EN LOS SIGUIENTES CENTROS:

**GUARDERIA INFANTIL «NIÑO JESUS»**

Pintor Herrera, s/n (La Albuera)  
Teléfono 42 05 29

**GUARDERIA INFANTIL «SAN LORENZO»**

Puente San Lorenzo, 25  
Teléfono 41 34 94

### BECAS

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, cumpliendo con sus fines benéfico-sociales, adjudicará becas o ayudas económicas a los niños acogidos en sus Guarderías infantiles, en la cuantía, número y condiciones mínimas que se indican en las bases de adjudicación que se hallan expuestas en los Centros anteriormente citados.

— Plazo de solicitud y su presentación:

La solicitud de beca o ayuda económica, deberá presentarse en los mismos sitios y fechas que las de petición de admisión.

**ACCESORIOS LA UNION**

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

**Agricultor**

el neumático especial para su tractor agrícola

«CINTURATO PIRELLI»

La pasada noche

## Veintiún atentados con explosivos en las capitales vascas y Pamplona

No causaron víctimas, aunque sí destrozos materiales

Madrid.— Un total de veintiún artefactos han hecho explosión entre las once y las doce y cuarto de la noche en distintos edificios públicos de las ciudades vascas de San Sebastián, Bilbao y Vitoria, y de la capital navarra de Pamplona, sin causar víctimas, aunque sí destrozos materiales.

En San Sebastián se produjeron siete explosiones, seis en edificios públicos y la séptima en la delegación de la Agencia «Efe».

En Vitoria las explosiones fueron cinco, y en Bilbao otras cinco, todas ellas afectaron a edificios públicos.

EN PAMPLONA

Por su parte, en la capital navarra explosionaron cuatro artefactos, tres en edificios públicos y uno en la librería universitaria, donde resultó herido levemente un joven, que fue atendido en la residencia sanitaria «Virgen del Camino», y presentaba afectados los dos conductos auditivos externos por efecto de la onda expansiva.

Los artefactos explosivos, según informaron fuentes policiales estaban compuestos de Goma-2, en cantidades que oscilan entre los 400 gramos y un kilo. En Vitoria, se estima que se han utilizado un total de nueve kilos de goma-2, mientras que en Pamplona fueron siete.

EN SAN SEBASTIAN

En San Sebastián, los artefactos fueron colocados en las delegaciones de Hacienda, Industria, Comandancia de Marina, edificio del Juzgado, Tribunal Tutelar de Menores, edificio de Mutualidades, y en la delegación de la agencia «Efe».

EN VITORIA

En Vitoria las explosiones fueron en el antiguo edificio de Sindicatos, causando daños cuantiosos, y edificio del Instituto Nacional de Previsión.

EN BILBAO

En Bilbao se registraron un

total de cinco explosiones en tres edificios públicos. Los artefactos estaban compuestos por cantidades de goma-2 que oscilan entre 400 gramos y un kilo.

Dos de los artefactos explosionaron en los dos ascensores de la sede del Instituto Nacional de Previsión; otros dos artefactos hicieron explosión en el edificio donde se encuentran el Ambulatorio de la Seguridad Social de la zona y las Magistraturas de Trabajo de Vizcaya, y el último artefacto se registró en el edificio de la «AISS».—Efe.

## EN POCAS LINEAS

**E**l Mando Unificado para la Lucha Contraterrorista (MULC) informó ayer de la detención y puesta a disposición judicial de tres personas, a las que califica como «presuntos miembros de la sección de finanzas de la organización terrorista ETA». La nota policial establece asimismo una relación directa entre estas personas y la propiedad del diario «Egin», de San Sebastián. Los detenidos han sido identificados como Antonio Elorza Gorosabel, Francisco Javier Pegalday Uribe e Imanol Azcue Echevarría.

**E**l Gobierno vasco hizo ayer un llamamiento público a los ciudadanos de Euzkadi para

### Posible venta a Egipto de material militar español por importe de 110.000 millones

Madrid.—La Empresa Nacional de Autocamiones, S. A. (ENASA), y la Empresa Nacional Bazán confían en ultimar en las próximas semanas dos importantes acuerdos con Egipto para el suministro de vehículos de transporte militar y varias unidades de corbetas y patrulleras.

Ambos contratos pueden representar una exportación de mil millones de dólares (110.000 millones de pesetas).

Madrid.—El próximo lunes será un día clave en el desarrollo de la crisis del partido en el Gobierno, Unión de Centro Democrático, ya que se tendrán nuevos datos sobre las posibles «fugas» de militantes hacia otras formaciones.

Fuentes centristas anuncian que será el lunes cuando los veinticinco parlamentarios de UCD que piensan integrarse en el Partido Demócrata Popular, de Oscar Alzaga, dirigirán una carta al presidente Landelino Lavilla, comunicándole que desean causar baja en el partido gubernamental. El mismo día se producirá el regreso de Adolfo Suárez de Venezuela.

Según medios próximos a Lavilla, éste trabaja ya con la

que participen en una gran manifestación «en defensa del Estatuto de Autonomía» que tendrá lugar en Bilbao el próximo 23 de julio. Un día antes, el Parlamento autónomo, a petición del PNV y Euzkadi Euzkera, celebrará una sesión plenaria de carácter extraordinario para debatir las consecuencias de la LOAPA.

**E**l vicepresidente y consejero de Interior del Consejo del País Valenciano, Felipe Guardiola, del PSOE, manifestó ayer que los gobiernos civiles «están practicando un auténtico boicoteo a las autonomías en sus campos de competencias».

**L**os afectados por el síndrome Tóxico reciben una «pedrea» continua de situaciones angustiosas, entre ellas, el embargo por el impago de letras» declaró ayer en Madrid, en una conferencia de Prensa, Ignacio Uriarte, abogado de la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU). La OCU se manifestó en contra de que las actuales ayudas económicas a los damnificados sean reembolsables (con cargo a las indemnizaciones que les correspondieran en la resolución del proceso) y denunció la dificultad de cobro de los afectados que no tienen regularizada su situación familiar.

**E**l Banco Central ha sumado a finales de junio unos depósitos totales de 1.282.900 millones de pesetas, cifra que supera en 15.500 millones a la conseguida por el Banesto, hasta ahora número uno de la banca española.

**E**l Consejo de Rectores, que se reunió ayer bajo la presidencia del secretario de Estado para Universidades e Investigación, Saturnino de la Plaza, acordó fijar en 5.935 el número de alumnos que pueden ser admitidos en las facultades de Medicina para el próximo curso académico.

TELEFONOS DE  
EL ADELANTADO  
Dirección: 414698  
Redacción: 414697  
Administración: 414696

## Lavilla, preocupado por los abandonos en UCD

El PDP llegará a una coalición con Alianza Popular

hipótesis de la inevitable salida de Suárez de UCD.

En la actualidad, Lavilla estaría más preocupado por las «fugas» de los diputados y se-

### La revisión salarial se situará en torno al 2,8 por 100

Madrid.—La revisión salarial prevista en el Acuerdo Nacional sobre Empleo (ANE) en caso de sobrepasarse el 6,09 por ciento de inflación en el primer semestre se situará en torno al 2,8 por ciento de media y afectará a más de 2,5 millones de trabajadores, según los primeros cálculos oficiales, a los que ha tenido acceso «Efe».

Estos primeros cálculos, contrastados con el sistema de revisión previsto en el ANE, indican que aquellos convenios firmados con la cláusula de revisión pactada en el citado acuerdo tendrán que revisarse al alza en los próximos meses entre un 2,6 por ciento y un 3,42 por ciento.

Hasta el mes de mayo, el índice de precios al consumo (IPC) acumulado se situaba en el 6,8 por ciento. Calculando el aumento del IPC en junio en el 1 por ciento —cifra lógica, a la vista de las subidas registradas en ese mes en el sector alimentario—, el IPC del primer semestre se situaría por encima del 7,8 por ciento, es decir, un 1,71 por ciento por encima del

nadores democristianos centristas hacia el PDP, que por la «incógnita» que significa averiguar cuántos parlamentarios, presidentes y secretarios provinciales acompañarían a Suárez en un nuevo partido.

Por otra parte, el PDP se presentará a la Prensa el próximo miércoles, y celebrará una convención en Madrid el próximo día 24. A comienzos de la semana próxima se trasladará de su sede actual, la habitación de un céntrico hotel, a un piso en la calle del Rey Francisco. También ha sido contratado un jefe de Prensa, que anteriormente había ejercido el mismo cargo en UCD. Miembros de las Juventudes Centristas de catorce provincias han anunciado su pase al PDP.

El Partido Demócrata Popular tiene el propósito, confesado repetidamente por el propio Alzaga, de llegar a una coalición con Alianza Popular, de Manuel Fraga, «coalición que viene dictada por las exigencias de la ley electoral».

tope señalado para la revisión salarial.

La revisión salarial afectará a más de 2,5 millones de trabajadores, ya que se calcula que la mitad de los convenios firmados incluyeron esta cláusula en su redacción. La revisión deberá aplicarse de forma retroactiva desde principios de 1982, según se especifica claramente en el ANE.

23-F

## Miláns y Tejero se querellan contra Calvo Sotelo y Oliart

Madrid.—Los defensores del teniente coronel Tejero y del teniente general Miláns del Bosch presentaron ayer en nombre de éstos una querrela criminal ante el Tribunal Supremo contra el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo, y el ministro de Defensa, Alberto Oliart, a quienes acusan de haber atentado contra la independencia judicial por sus declaraciones contrarias

a la sentencia del 23-F, realizadas con posterioridad a la publicación de ésta.

El texto de la querrela también considera contrario a la ley la designación del juez especial José María García Escudero como instructor del sumario, así como los cambios operados entre los consejeros, debido a las altas y bajas producidas entre éstos.

CONFEDERACION HIDROGRAFICA DEL DUERO (M.O.P.U.)

## ESCUELA DE CAPATACES AGRICOLAS PALENCIA (Puente Don Guarín)

Convocatoria para cursos de capataz agrícola

Requisitos para optar a una plaza en el Centro

- 1.º Superar las pruebas de INGRESO y ENTREVISTA (eliminadoras), que se efectuarán en la propia Escuela a primeros de octubre y en la fecha que se indique.
- 2.º Estar en posesión del certificado de Estudios Primarios.
- 3.º Estar comprendido entre los 16 y 30 años.

Régimen de los cursos

Enseñanza GRATUITA - Régimen de internado.

Características de los cursos

Iniciación: A primeros de octubre.

Duración de la enseñanza: Dos cursos académicos.

Especialidad: Jefes de explotación.

Titulación: Capataz Agrícola.

Admisión de instancias: Hasta el 30 de septiembre, dirigidas al Sr. director de la Escuela.

Para más información dirigirse a la propia ESCUELA DE CAPATACES DE PALENCIA (Puente Don Guarín) Teléfono 74 69 00

## Tienes un futuro en la POLICIA NACIONAL



500 plazas.

El "B.O.E." núm. 158 de 3-7-82 publica oposición para proveer 500 plazas vacantes en el Cuerpo de la Policía Nacional, que serán cubiertas con arreglo a las normas generales que se indican en el citado "B.O.E."

INFORMACION: Acuartelamientos de la Policía Nacional.

Bolivia

## Los militares, contrarios al golpe de Estado

La Paz.—El actual presidente de Bolivia, general Celso Torrello, comprometió ayer a las Fuerzas Armadas de este país a «impedir todas las acciones desleales con el pueblo que tiendan a suplantarse su propia voluntad».

Hizo igualmente un llamamiento a todos los sectores de Bolivia «para evitar que se empañe y debilite el encuentro del país con la democracia».

El jefe militar aseguró que los próximos días convocará a todas las fuerzas políticas y sociales a un acuerdo de pacificación nacional que «posibilite el tránsito normal y tranquilo al Estado democrático».

Fuentes castrenses de alto nivel informaron ayer que Torrello presentó su renuncia verbal ante las Fuerzas Armadas para dejar la presidencia, situación que será considerada la próxima semana.—Efe.

## Detenido el avance del Ejército iraní a siete kilómetros de Basora

### La aviación iraquí causa numerosas bajas civiles en Irán

Bagdad.—El Ejército iraquí inició ayer una contraofensiva en el frente sur cuando las tropas iraníes se encontraban a sólo siete kilómetros de Basora, la segunda ciudad en importancia de Irak. Mientras las fuentes oficiales informan que sus fuerzas han dado muerte a varios centenares de iraníes. Teherán

reconoce numerosas pérdidas entre la población civil en la zona oeste del país, que ha sido bombardeada por la aviación iraquí.

En la ciudad iraní de Hamadán, situada a más de trescientos kilómetros al oeste de Teherán, 73 personas murieron y más de 350 resultaron heridas a

consecuencia de tres ataques de la aviación iraquí efectuados ayer por la mañana. Hamadán, que cuenta con una población de unos 200.000 habitantes, es la cuarta ciudad iraní importante bombardeada por la aviación iraquí desde que el pasado martes comenzó la «Operación Ramadán».

Los combates entre las fuerzas de los dos países se han extendido, en el curso de las veinticuatro últimas horas, a más de seiscientos kilómetros del sector sur del frente donde los «combatientes del Islam» lanzaron la ofensiva contra Irak. Las distintas informaciones sobre la situación militar recogidas ayer en Teherán no dan cuenta de avances por parte de las fuerzas iraníes en el sur de Irak.

Según un comunicado leído ayer por «Radio Teherán», las tropas de Bagdad, apoyadas por la artillería, intentaron, sin éxito, «reconquistar las posiciones que habían perdido». «Centenares de soldados iraquíes», prosigió la emisora, resultaron muertos, y 74 tanques enemigos fueron destruidos.

El régimen de Bagdad anunció ayer una amnistía general, que no se aplicará a los condenados por delitos de asesinato o secuestro. Con ello, Saddam Hussein pretende contener a una población mayoritariamente chiita, de la cual el ayatollah Jomeini se ha autoconstituido en defensor.

## Se descarta una rápida solución al conflicto de Líbano

Siria se niega a recibir a los palestinos de Beirut

Beirut.—La negativa siria a facilitar la retirada de los 6.000 «fedayin» cercados en Beirut por seis divisiones del Ejército israelí ha vuelto a reducir las esperanzas de alcanzar, a corto plazo, una solución negociada en el conflicto de Líbano. Damasco considera que el enviado especial norteamericano en Oriente Próximo, Philip Habib, debería intentar conseguir la retirada judía de Líbano y no empeñarse en buscar salidas para los palestinos cercados en Beirut.

El estancamiento en las negociaciones diplomáticas ha quedado de manifiesto con el anuncio formulado por el ministro sirio de Asuntos Exteriores, Abdel Halim Khadamm, de que la semana próxima viajará a Estados Unidos en compañía del ministro saudí de Asuntos Exteriores, Saud al-Faisal, para buscar el apoyo de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para que exijan la retirada israelí de Líbano. Los dos ministros de Asuntos Exteriores, que representan dos tendencias divergentes en el mundo árabe, se entrevistarán también el próximo martes en Washington con el presidente Ronald Reagan.

## Es increíble la oposición al ingreso de España en la CEE

Londres.—Es increíble que ahora algunos miembros de la CEE se opongan al ingreso de España en las Comunidades Europeas en enero de 1984, como en principio de estableció, basándose en los problemas internos actuales, cuando éstos existían ya, y eran los mismos al solicitar los españoles su incorporación. Esta es la opinión del vicepresidente de la comisión de la CEE, Christopher Tugendhat, expresada en una intervención ante el European Atlantic Group (Grupo Atlántico Europeo) sobre el tema «Europa, esperanzas y temores». La reunión tuvo lugar en la Cámara de los Comunes y estuvo presidida por el diputado y presidente del grupo, Ian Wriggswort.

## CHOQUES ARMADOS EN LA FRONTERA ENTRE HONDURAS Y NICARAGUA

San José.—La situación en América Central ha dado un nuevo paso hacia la internacionalización de la guerra, al denunciar el Gobierno de Nicaragua una invasión, en el norte de su territorio, de unidades militares sostenidas por Honduras

y la CIA (servicio de espionaje norteamericano).

Los combates, que se desarrollan desde hace diez días cerca de la frontera con Honduras, se han cobrado más de cien muertos: cuarenta soldados sandinistas y sesenta «contrarrevolu-

cionarios», según anunció el ministro nicaragüense de Defensa, Humberto Ortega. La invasión, afirmó, por su parte, el viceministro del Interior, Luis Carrión, no la realizan, como en el pasado, «bandas» de ex soldados somocistas, sino «grupos importantes que tienen una organización casi regular y disponen del mismo armamento que un ejército».

La intensificación de los combates fronterizos coincide con el tercer aniversario de la revolución sandinista, que se celebra el próximo lunes. Por otra parte, Washington ha decidido aumentar su ayuda militar a Honduras ante un eventual choque armado con Nicaragua. El Gobierno norteamericano piensa entregar a Honduras, en los próximos dos años, armamento y equipo militar por valor de sesenta millones de dólares (seis mil seiscientos millones de pesetas).

Esta ayuda militar, que supone un incremento del 700 por ciento sobre la ayuda militar facilitada por Estados Unidos a Honduras en los dos años anteriores, fue acordada tras la entrevista que celebraron el pasado miércoles en Washington el presidente Reagan, y el presidente hondureño, Roberto Sutilo.

## PANORAMICA

**BRASIL:** Por vigésima vez en este año, la moneda brasileña fue devaluada ayer, al fijar el Banco Central su paridad con respecto al dólar norteamericano un 1,807 por ciento más baja con respecto de la paridad mantenida durante los últimos nueve días.

**SURAFRICA:** Charles Robberts Swart, el primer presidente de la República de Africa del Sur, murió anoche en el «Universitas Hospital» de Bloemfontein, a los 88 años de edad. Swart fue nombrado presidente, cuando Africa del Sur abandonó la Commonwealth y se proclamó República el 31 de mayo de 1961.

**ESTADOS UNIDOS:** Más de doscientas mil mujeres han sido víctimas de malos tratos en el Estado de Texas durante los últimos 18 meses, según un estudio elaborado por dos sociólogos y presentado ante las autoridades estatales. Todos los indicios apuntan a que los malos tratos a mujeres constituyen el delito de mayor incidencia en la vida de los Estados Unidos, aunque, en la mayoría de los casos, queda impune al no ser denunciado a las autoridades.

**POLONIA:** La actual sesión del Comité Central del Partido Obrero Unificado (comunista) de Polonia confirma la impresión de que el régimen polaco se halla en la penosa situación de no atreverse a levantar la ley marcial, pero tampoco sabe cómo encontrar salida del marasmo político-económico en que se halla.

## COPRASA

Matadero de vacuno de

## CAMPOFRIO

comunica

**AL SECTOR GANADERO** que participa como ENTIDAD COLABORADORA con el FORPPA para el sacrificio de VACUNO en régimen de precios de garantía según DECRETO DE CAMPAÑA. DESDE ESTA FECHA ACEPTAMOS OFERTAS DE AÑOJOS PARA SU SACRIFICIO INMEDIATO SEGUN ORDEN DE RECEPCION DE LAS MISMAS.

## COPRASA

C/ Camino Casa La Vega, s/n. BURGOS  
(947) 22 36 00

## COMPRE AHORA UN TALBOT Y COMIENCE A PAGARLO DESPUES DEL VERANO

Durante el mes de julio, los Concesionarios Talbot valoramos más que nadie su coche usado, a cambio de un nuevo Talbot que podrá comenzar a pagar, si lo desea, en el mes de Octubre, sin recargo de intereses.

Vayase tranquilo de vacaciones y empiece a disfrutar, ya, de un nuevo coche de la gama más completa del mercado.



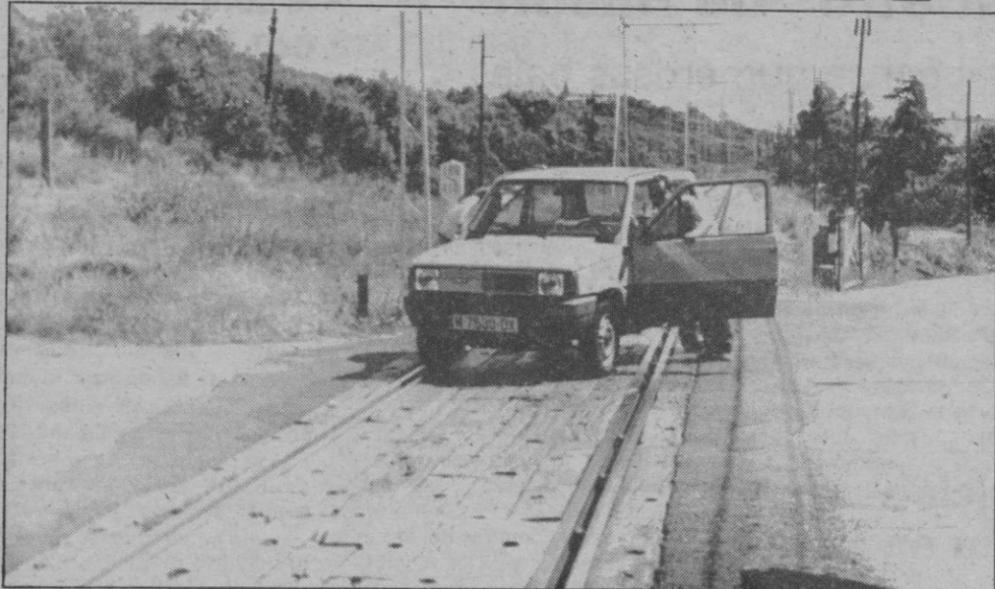
**MOSA**

Avda. San Rafael, 42 (Segovia)



**TALBOT**

## PASOS A NIVEL



Se ve más en los chistes que en la vida real, pero lo cierto es que un coche con fallos mecánicos o fuera de punto se puede parar en el momento más inoportuno y en el sitio más insospechado y peligroso, como por ejemplo un paso a nivel, si esto ocurre y da tiempo a sacar el coche, todo se habrá quedado en un susto. Susto que podría haberse evitado si no sale a recorrer ni un solo kilómetro sin todos los elementos del motor en perfectas condiciones.

## Cincuenta años de cooperación entre Ford y Morgan



Se cumple en estos días el 50 aniversario del primer suministro de motores Ford al más tradicional fabricante inglés de automóviles deportivos: Morgan; marca que desde 1933 se

ha mantenido fiel a los motores Ford, al punto de montar ahora en su modelo «4/4» el nuevo grupo motriz 1,6 CVH, que se instala de origen en la gama Escort.

Morgan se estableció en Malvern Link, Worcestershire, en 1910 y 23 años después comenzó a montar los motores Ford 8 hp en sus triciclos «F-4», que se mantuvieron en producción hasta la década de los 50, aunque en sus últimas versiones su motor era ya el «Ford 10».

Cuando Morgan abandonó la producción de triciclos y lanzó su famoso deportivo «4/4», el motor continuaba siendo el «Ford 10» de 1.172 c.c., a los que ha seguido el «105 E» de 997 c.c. original de la gama Anglia y, en los últimos tiempos, el 1.598 c.c. de los Cortina/Taurus.

Por fin, en 1982, el Morgan «4/4» pasa a equipar el moderno motor 1,6 CVH de los Escort XR-3, que por primera vez se monta en posición longitudinal. La adaptación de este motor, que va adosado a una caja de cambios Taurus/Cortina, se ha realizado en la planta Ford de Coventry.

«Es el motor ideal para este coche», comentó Peter Morgan, que dirige la industria automovilística fundada hace 70 años por su padre, y que señaló también: «Es un motor que mejorará aún más la reputación de los coches Morgan en cuanto a combinar unas excelentes prestaciones con un consumo reducido y un mantenimiento mínimo. EL 1,6 CVH es un motor que, a nuestros coches sport Morgan les viene a la medida».

Coordina:  
AURELIO MARTIN

## El coche y el verano

### ATENCIONES AL CIRCUITO DE REFRIGERACION

Nuestros antepasados, que viajaban en carroza o sobre una caballería, también tenían problemas con sus vehículos y, sobre todo en el verano, debían prestar intensa atención al elemento animal de los mismos: nada peor que un caballo o una mula víctima de cualquier enfermedad veraniega, extenuada de calor o al borde de la deshidratación.

Afortunadamente hemos evolucionado algo desde aquellos tiempos, a fin de cuentas nuestro automóvil no se muere de pronto si tiene algún problema, simplemente se para, lo cual si bien no es irremediable, sí puede resultar enojoso cuando se inician unas vacaciones y, a cuatrocientos kilómetros de distancia, nos espera el codiciado apartamento que tan caro nos cuesta.

Por todo ello no está de más volver a incidir sobre la necesidad de revisar nuestro coche al principio del verano y, sobre todo, en vísperas del gran éxodo de las vacaciones.

Iniciaremos este recorrido mecánico por el filtro del aire, que incide muy directamente sobre la capacidad de refrigeración del motor. Con temperatura ambiente elevada el motor debe aspirar aire lo más fresco posible. Para ello se cuenta con una toma de verano, que lógicamente es la que debe utilizarse en esta época. En la tapa del filtro del aire están marcadas dos letras «V» e «I», que indican respectivamente las posiciones de verano e invierno. Para pasar de una a otra —en este caso a la de verano— nada más sencillo: retirar las tres tuercas que fijan la tapa del filtro (en algunos casos son unas simples palomillas que pueden quitarse directamente con los dedos) y girar esta hasta que la letra «V» coincida con la referencia, es decir, con la boca de entrada del aire al filtro. Si éste lleva ya más de 10.000 kilómetros conviene sustituirlo por otro nuevo; un filtro en buen estado, sin impurezas ni suciedad, permite respirar mejor al motor y estabilizar en menos el consumo de gasolina.

Los sistemas de refrigeración en circuito cerrado, provisto de un depósito de expansión, han reducido considerablemente las operaciones de mantenimiento. Las pérdidas de líquido, si es que se producen son mínimas, salvo que haya avería en el circuito. La mezcla de agua y anticongelante tiene un período de validez de dos años. En las revisiones que deben efectuarse, lo primero es comprobar si el líquido alcanza el nivel correcto —la palabra MAX— en el depósito de expansión. Esta comprobación debe efectuarse con el motor en frío, ya que el exceso de temperatura puede hacer subir el nivel del líquido, falseando la verificación. Si el nivel está bajo, añadir mezcla de agua y anticongelante —se vende ya mezclada en los comercios especializados—. En caso de extrema necesidad, añadir agua sola, pero no es aconsejable a causa de la corrosión que produce en el interior del circuito.

Si el nivel del líquido varía sensiblemente de una a otra comprobación, es señal de que hay pérdidas, que deben ser eliminadas antes de ponernos en marcha. En estos casos, comprobar el estado de los manguitos y las abrazaderas, así como el radiador: si se detectan manchas blancas en alguna zona, es por ahí por donde escapa el agua.

Por último, dentro del aparato de la refrigeración, es necesario comprobar el estado de las correas o correa —según nuestro modelo— tanto la de mano de la bomba de agua, como del generador de corriente y la del ventilador si éste es de mando mecánico por tratarse de un automóvil muy antiguo. Es fácil comprobar su estado, buscando a lo largo de ellas posibles cortes o rozaduras profundas; igualmente la correa debe estar perfectamente tensada: presionando con el dedo en el centro de su recorrido, no debe ceder más de un centímetro.

## Guardar distancias



Guardar las distancias de seguridad disminuye el riesgo de choques por alcance en cadena en un alto porcentaje. Pero hacerlo en zona de poca visibilidad o cambio de rasante o curvas, puede ser definitivo a la hora de evitar una colisión en

un momento peligroso. Si el coche de delante se ve obligado a una frenada brusca cuando se mantiene esa distancia de seguridad se podrá disponer de un tiempo y espacio precioso para salvar posiblemente la colisión y casi seguro la vida.

LOS NUEVOS SEAT

## FURA 127

EL PRIMERO DE SU CLASE  
CON 5 MARCHAS.



Cinco marchas y gasolina normal. Y además a todo lujo. Venga a ver el FURA 127 y asómese a su interior. Encontrará armonía y confort de primera clase. El Fura 127 es un coche dócil, de plena confianza.

**FURA 127. ¡Qué bien te portas!**

Véalos en: **GARAGE SOUSA, S. A.**

Concesionario

Ezequiel González, 28 Teléfono 42 54 18 SEGOVIA

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

# CHISTES INOCENTES

**CARA DURA**  
La pequeña Tina se aproxima a su hermano, al que le ha visto

## Problema de ajedrez

NEGRAS



BLANCAS

Por HARRY SMITH

Juegan negras y dan mate en cuatro. ¿Cómo?

SOLUCION:

1. T x P+  
2. R1C.  
3. R x T.  
4. R1C.

teniendo una bolsa de bombones y le pide uno. El chico se niega y su hermana le dice:

—¿Es que no quieres darme? ¿Por qué?

—Porque dan dolor de muelas.

—Pues tú estas comiéndolos bien.

—Justamente. Mamá no tiene preocupación de que tengamos los dos dolor de muelas al mismo tiempo.

### APLICACION

Tiago es el preferido de la tía Agata. Esta nunca olvida el hacerle un buen regalo por su fiesta de aniversario.

—¿Qué le ha regalado la última vez? —preguntó alguien a la tía.

—Un cheque, y el pobre me ha confesado que no tenía palabras para agradecerme.

—¿Y este año, que le regalará usted?

—Un diccionario, así no le faltarán más palabras.

# TELEFONO QUE PIDE AUXILIO



Un nuevo tipo de teléfono público sometido a ensayos en Gran Bretaña contiene una diminuta computadora que automáticamente llama a la policía cuando intenta destruirlo. Este teléfono es el resultado de dos años de trabajo de investigación y perfeccionamiento realizados por Plessey Telecommunications, que ha estudiado el modo de reducir el mantenimiento de los actuales teléfonos públicos a solicitud de British Telecom. Se espera que este nuevo tipo de aparato comience a funcionar en los próximos meses.

Plessey afirma que resiste a los intentos de destrucción y asalto, ya que la caja de acero es indestructible ante los ataques con un mazo, formón y palanca. El microprocesador del aparato recibe información transmitida por todas las partes móviles. De este modo controla la recepción y devolución de monedas así como una pantalla que indica la cantidad de dinero colocado y el tiempo restante de la llamada. La computadora puede detectar, a partir de la información recibida, si se está destruyendo el teléfono y en tal caso transmite automáticamente una llamada de alarma a la comisaría de la zona.

## Sopa de letras

C	R	A	O	T	O	P	A	R
C	U	L	R	M	L	R	K	O
S	A	A	V	A	O	L	Y	S
S	E	O	N	D	D	O	I	
R	H	C	I	D	M	M	L	V
O	H	T	A	D	T	I	A	E
A	A	R	O	D	A	V	A	L
B	E	X	M	D	O	R	T	E
B	P	R	N	O	L	R	R	T

Encontrar los nombres de siete aparatos eléctricos.

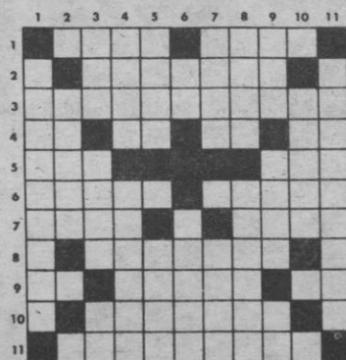
# LOS SIETE ERRORES

Al copiar el dibujo, el dibujante cometió siete errores. ¿Sería Vd. capaz de descubrirlos?



SOLUCION: Tapadera, carta, pincel, piedra, letra, matuja, cubo.

# CRUCIGRAMA



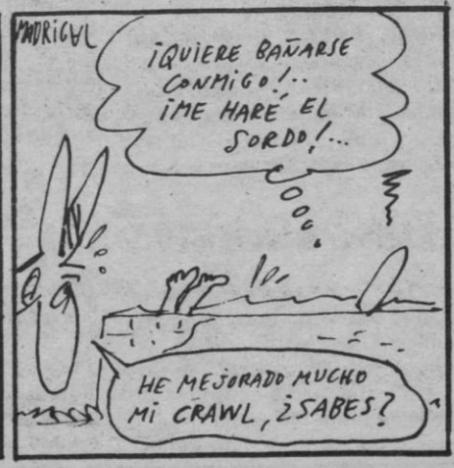
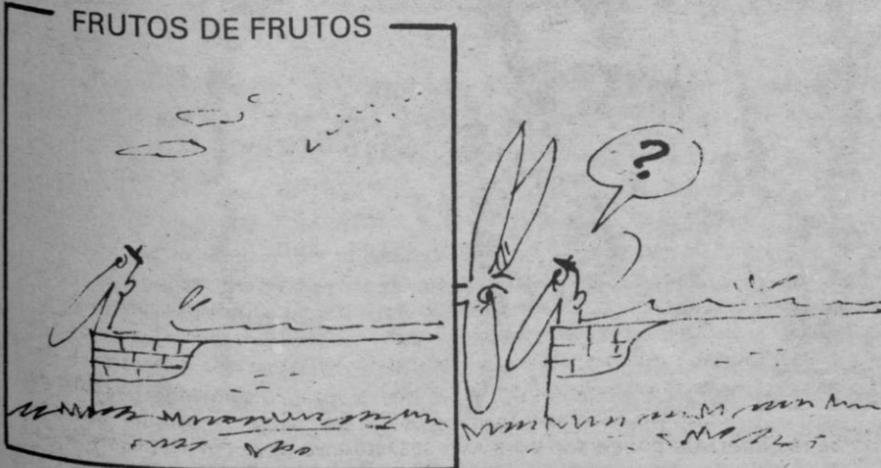
**HORIZONTALES.** — 1: Noticia falsa. Adorna. 2: Relativo a las estrellas. 3: Que han perdido la amistad (femenino). 4: Símbolo del sodio. Vocal repetida. Al revés, artículo, Consonantes. 5: Nombre de consonante. Ligue. 9: Calidad, prenda apreciable en una persona (PI). Observar desde lugar alto lo que está abajo. 7: Al revés, diosa de los romanos. Al revés, marcharse. 8: Planeta. 9: Existe. Arbusto oleáceo y flor del mismo (PI). Antigua lengua de Provenza. 10: Recoser la ropa. 11: Que sienten animadversión, rencor arraigado en el ánimo.

**VERTICALES.** — 1: Utensilio para comer (PI). 2: Río de la vertiente Cantábrica. 3: Utilice. Letra griega (PI). Consonantes. 4: Lodo. Al revés, aspecto que presenta el cielo cuando hay nubes. 5: Aversión. Figura de una persona. 6: Existe. Ruedan. 7: Salida del Sol u otro astro por el horizonte. Sin nubes (femenino). 8: Auténtico. Poned tenso. 9: Al revés, dádiva. Al revés, de hueso (femenino). Letra griega. 10: Ara. 11: Signo ortográfico empleado para llamadas o notas.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.** — 1: Buzo. 2: Sirena. 3: Ene-  
mistas. 4: Na. OO. OL. LT.  
5: Ele. Ale. 6: Dotes. Otear.  
7: onal. esrl. 8: Saturno. 9:  
Es. Lillas. Oc. 10: Repasar.  
11: Encuadros.  
**VERTICALES.** — 1: Tenedo-  
res. 2: Nación. 3: Use. Eías.  
RN. 4: Limo. ejaiec. 5: Odo.  
Tipo. 6: Es. Rulian. 7: Orto.  
Rasa. 8: Real. Tensad. 9:  
nod. aseo. Ro. 10: Altar. 11:  
Asterisco.

## FRUTOS DE FRUTOS



**POSIBILIDAD DE UN ENCUENTRO AT. MADRID - R. VALLADOLID EN SEGOVIA**

A las 10,30 de la noche llegaba al hotel «Puerta Segovia» la expedición del Atlético de Madrid que, como ya se ha anunciado repetidamente, va a llevar a efecto su pretemporada en nuestra provincia. A las ocho de la tarde habían tenido la presentación oficial del equipo en el «Vicente Calderón». Una vez concluida ésta partieron en autocar hacia nuestra ciudad.

En la puerta del hotel —que va a ser su lugar de parada y fonda— eran esperados por sus incondicionales seguidores: los hombres de la Peña del Atlético de Madrid que departieron con ellos unos minutos.

**ENTRENADOR EN FUNCIONES**

Pese a que había que organizar prácticamente todo lo referente a los jugadores, el responsable técnico de la expedición, Martínez-Jayo, dialogó amablemente con nosotros.

—¿Cómo se va a desarrollar la actividad del equipo en esta concentración?

—El sistema de trabajo va a ser mañana y tarde. La mañana la vamos a dedicar a tra-

**Desde anoche, el At. de Madrid en Segovia**

*La expedición está compuesta de veintiún jugadores, entrenador, masajista, médico y delegado de equipo*

**Una amplia representación de la peña segoviana recibió a los expedicionarios**



*El técnico Martínez-Jayo durante la entrevista*

De momento está este grupo de jugadores, que no sabemos si será definitivo, dado que ahora dependemos de esta junta directiva que va a entrar y que no

que va a durar 22 días, el doctor Ibáñez y directivos del club.

**UN SEGOVIANO EN SEGOVIA**  
Pedro Pablo ha tenido la gran

de la rehabilitación o del reencuentro del Atlético con sí mismo?

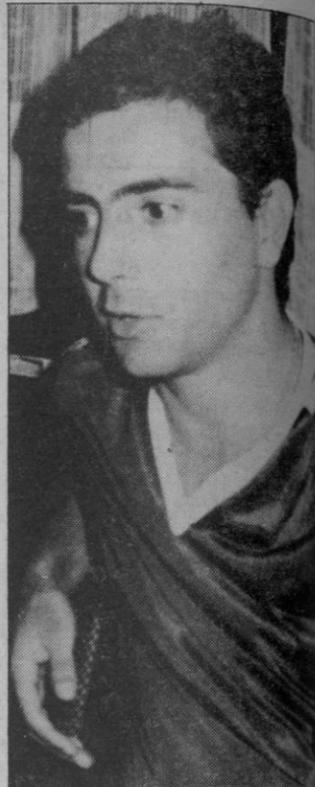
—Entiendo que sí. Creo que la gente joven que ahora hay en el equipo va a responder. Yo no sé si se nos va a pedir que juguemos con malabarismos. Pero de lucha continua y de entrega total nadie nos va a tener que exigir nada.

—¿La falta de «figuras» y de grandes fichajes puede notarse en la liga?

—Creo que no. Sin ir más lejos ahí tenemos los casos del Atlético de Bilbao y Real Sociedad que con jugadores de su propia cantera están llevando a cabo temporadas fenomenales. Yo estoy en contra de los extranjeros. Han sido muy pocos los que nos han enseñado algo, y sin embargo si han cerrado muchas puertas a jugadores españoles.

—Me figuro que los jugadores estaréis a la expectativa sobre quién será el entrenador oficial del club.

—Ahora con nosotros está Martínez Jayo que no sabemos si lo llevará o no. Se habla de Peiró y Luis, pero también tiene que llegar el nuevo presidente, que lo más seguro sea Vicente



*El segoviano Pedro Pablo*

Calderón como único candidato presentado, y en definitiva tendremos que esperar hasta entonces.

**UNA POSIBILIDAD**

Sabido es que el club rojiblanco va a disputar un encuentro con la Gimnástica Segoviana. Pero es que, además, nos ha llegado el rumor de las gestiones que se están realizando, y la Peña tiene mucho que decir en ello, para que se dispute otro, también en La Albuera, en el que estaría como «pareja» el R. Valladolid. La posibilidad no se descarta.

J. M. \*



*Todo dispuesto para comenzar a cenar*

bajar entre pinares, en la zona de Valsaín y en lugares que ya tenemos reconocidos para ello. La tarde la dedicaremos en el campo de La Albuera al trabajo físico y técnico. Ese será nuestro plan de trabajo.

—¿Qué jugadores han llegado con la expedición?

—Han venido 21. Faltan a la cita Marina, procedente del At. Madrileño, y Ruiz. Ambos están realizando el servicio militar y si bien puede que aquél venga en diferentes ocasiones, Ruiz no se incorporará hasta últimos de agosto. En cuanto a los nombres de los que aquí están son: porteros, Navarro, Mejías y Abel; defensas, Marcelino, Juanjo, Artech, Balbino, Julio y Clemente; medios, Quique, Román, Julio Prieto, Manolo, Landáburu y Mínguez; delanteros, Pedro Pablo, Pedraza, Rubio, Cabrera, Hugo Sánchez y Marian.

**LA ILUSION NO SE PIERDE**

—Tal y como se esperaba en el At. de Madrid no hubo grandes fichajes. Pese a ello, ¿qué se espera de la temporada?

—El equipo está con muchas ganas de empezar, tiene ilusión y ganas de borrar la mala actuación de la temporada anterior.

sabemos qué planes trae. Pero de momento éstos son los hombres que forman la plantilla profesional y con ellos trabajaremos.

**SOBRE TODO JUVENTUD**

—Creo que Martínez Jayo sabe lo mucho que del equipo esperan para la próxima campaña los seguidores del club rojiblanco. ¿Hay posibilidades de lograr superar lo pasado?

—Es importante, no cabe duda, tener buenos jugadores. Con ellos hay más posibilidades. Pero los hombres que ahora hay en el club son jóvenes y con grandes posibilidades. Con la juventud se puede trabajar muy bien, puesto que ponen ilusión y ganas. Así se puede intentar lograr cualquier meta. Mi idea es la de devolver al equipo la buena imagen que siempre tuvo.

**LOS TECNICOS**

—Además de los jugadores, ¿qué otras personas figuran en la expedición?

—Viene el doctor Aparicio, de los servicios médicos del club, los masajistas, encargado de material y el delegado de equipo Carlos Tena. Además vendrán por la concentración,

suerte —son palabras de él, de poder llevar la concentración pre temporada en su propia tierra. Y con el jugador segoviano, fenomenal persona y excelente jugador, hemos dialogado:

«La temporada empieza para mí fenomenal. Estoy en mi casa. En principio hubo dudas sobre si vendríamos o no. Pero cuando se confirmó el primero en alegrarse fui yo.»

—¿Va a ser ésta la temporada



*Los jugadores pasan el rato antes de la cena*



*Algunos de los atléticos conversan con varios miembros de la peña segoviana del At. de Madrid. —(Fotos: Aurelio Martín)*

TOUR DE FRANCIA

**El suizo Breu, ganador de la décimotercera etapa**



En la foto, Beat Breu, vencedor de la etapa de hoy, llega a la meta (Telefoto Efe)

Saint Lary Soulan (Altos Pirineos).— El suizo Beat Breu, de 24 años, se adjudicó la decimotercera etapa de la vuelta ciclista a Francia, disputada hoy entre Pau y Saint-Lary Soulan (121 km) en solitario, con un tiempo de 3 horas, 40 minutos y 27

segundos. Bernard Hinault, que conserva la camiseta amarilla de líder se clasificó en 6.º lugar, a 54 segundos del suizo, mientras que el ex-maillot amarillo, el australiano Phil Anderson, perdió más de un minuto con relación a Hinault.

**18 millones para cinco instalaciones deportivas en la provincia**

El Consejo Superior de Deportes ha transferido a la Diputación Provincial las cantidades correspondientes a la aportación de aquel organismo en los proyectos de instalaciones deportivas promovidas por cinco ayuntamientos de nuestra provincia.

Al Ayuntamiento de Cuéllar le corresponden 13.666.666 pesetas, para la construcción de un pabellón polideportivo, que es la subvención más importante, y otros municipios beneficiarios son los de Navas de Oro (campo de fútbol), 2.170.080 pesetas; Veganzones (frontón), 1.333.333; Valverde del Majano (frontón polideportivo), 566.667, y Olombrada (ayuda final para el campo de fútbol), 395.483.

**Mañana celebrará asamblea general el C. D. Acueducto**

Mañana va a tener su asamblea general ordinaria el C.D. Acueducto, de nuestra ciudad, que se desarrollará en la sala de bingo del hotel Puerta de Segovia. La asamblea se ha anunciado para las once en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda. En el orden del día figura el conocimiento de los ingresos y gastos de la temporada última y la propuesta de presupuesto para la nueva, concluyéndose con ruegos y preguntas.

**Tenis de mesa España perdió ante la Unión Soviética**

Viena.— El equipo juvenil masculino de España ha perdido con el de la Unión Soviética por cinco victorias a una, en partido jugado en la cercana localidad de Hollabrunn, correspondiente a los campeonatos de Europa de tenis de mesa para jugadores juveniles.—Efe

MUNDIAL - 82

**Premio a la combatividad: Alain Giresse**

Uno de los jugadores que mayor impresión han causado en el Campeonato del mundo ha sido el francés Alain Giresse. De escasa talla física, su capacidad combativa, su fuerza, su inteligencia y su elegante estilo le han hecho merecedor a la conquista del trofeo instituido por el Banco Central. El excelente mediocampista galo fue elegido tras reñida votación y,

de ágata, representa a un futbolista en pleno esfuerzo disponiéndose a golpear el balón.



evidentemente, pesaron sus proezas en el verde campo de juego por encima de las de sus inmediatos rivales: el polaco Lato, el alemán Stielike y el italiano Rossi.

Esta joya artística, realizada por el gran escultor valenciano Grafiá en plata de ley con peana

**Golf España venció a Italia**

Estocolmo.— España se ha calificado para las semifinales de los campeonatos de Europa de golf juvenil femenino, al vencer a Italia por cuatro a tres, en partido de cuartos de final.

Las semifinales se disputarán así:

- Suecia-Dinamarca.
- España-Inglaterra.

**BODEGAS MORENITO, S. A. (VALDEPEÑAS)**

Solicita

**COMISIONISTAS Y DISTRIBUIDORES**

Interesados, escriban al Apartado n.º 7 de VALDEPEÑAS (C. Real)

**SE NECESITA COMPRAR SOLAR, PARCELA, NAVE O LOCAL**

PROXIMIDADES BARRIO SAN JOSE

**PAGO CONTADO**

Teléfono 42 29 22 (de 3 a 4 tarde)

Empresa Nacional de Suministros Ganaderos, precisa

**VENDEDORES A COMISION**

para las zonas de Burgos y Segovia. Contrato mercantil. Nuestra marca es muy conocida y acreditada.

Interesados dirigirse por escrito a Sr. Alejandro Santos Rabasa, c/ Domingo Martínez, n.º 8, 5.º A - VALLADOLID-6.

**¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO**

+

EL SEÑOR

**DON FRANCISCO DE ASIS MARTINEZ APARICIO**

Falleció en Málaga el día 12 de julio de 1982

A los 77 años de edad

**D. E. P.**

Su esposa doña Enriqueta Llácer García-Arévalo; hijos María de los Dolores, Manuel y Enriqueta Martínez Llácer; hijos políticos Antonio Serrano Hernández, Mary Marín Zambrano y Joaquín Martín Bocanegra; nietos Alicia Serrano Martínez; Keti, Conchita, Juan Manuel, Alfredo Francisco, Fernando y Maite Martínez Marín; Magdalena María, Joaquín Francisco y Enrique Manuel Martín Martínez; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

*Ruegan una oración por su alma.*

La misa que se celebrará en la parroquia de San Millán el próximo lunes, día 19, a las 8,30 de la tarde, será aplicada por su eterno descanso.

**MATADEROS FRIGORIFICOS CACEREÑOS, S. A. (MAFRICASA)**

Se comunica a los señores ganaderos que este matadero es colaborador en la campaña de aňojos machos del FORPPA - SENPA.

**PRECIOS**

Aňojos hasta 270 Kgs. canal, 330,50 pesetas canal con despojos y piel.

Aňojos de más de 270 Kgs. canal, 327,50 pesetas canal con despojos y piel.

Los interesados pueden pasar sus ofertas a este matadero en Carretera de Valencia de Alcántara, Km. 1. Teléfonos 225262 y 225266. Cáceres

## ELLOS SON NOTICIA

**P**irulo, el popular vendedor de golosinas del parque madrileño del Retiro, de verdadero nombre *Luis Ortega*, ha hecho un llamamiento público a todos los niños españoles que viven en pueblos de menos de mil habitantes, para que le escriban cartas en las que le cuenten cómo se vive en su localidad. A cambio *Pirulo* les mandará a su casa un buen montón de cromos de todas clases para que puedan iniciar o terminar su colección, siempre y cuando, los niños que escriban, le manden, junto con la carta, un sobre franqueado con su nombre y dirección. La dirección de *Pirulo* es: Ibiza, 14. Madrid-9.

**E**duardo Ruiz Ayucar, cronista oficial de Avila y Arévalo, acaba de publicar un libro, ampliación de una de sus conferencias, en el que cuenta la «historia documentada de algunas dificultades» (así reza en el subtítulo del mismo) sobre el monasterio de San José, monasterio construido en el mismo lugar donde se encontraba la casa natal de Santa Teresa. El libro, titulado «*El Municipio de Avila ante la fundación de San José*» habla del primer monasterio fundado por la santa y ha sido editado con motivo de su centenario, a celebrar el próximo otoño.

**L**uis Hermosilla, coordinador adscrito a la secretaría general de la Oficina de Educación Iberoamericana, con sede en Madrid, y que durante sus años de exilio ocupó diversos cargos en América, ha sido distinguido con la condecoración venezolana de Andrés Bello.

**H**khnaton, el rey hereje del antiguo Egipto que hace más de tres mil años revolucionó la vida del espíritu, no se habría creído en sus tiempos que llegase a ocurrir algo similar públicamente. Se han reunido en Londres rosacruces, teósofos, unitaristas, antropósofos y otras suertes de esotéricos para celebrar el quinto «Festival del entendimiento, del cuerpo y del espíritu» con el fin de elucidar la espiritualidad de la nueva época, en la que fervientemente creen, propiciada por la entrada de la humanidad en el signo zodiacal de Acuario. Las señas de identidad de la era que se avecina consisten, primeramente, en la interpretación de Dios como una fuerza impersonal. Segundo, la proliferación del panteísmo. Tercero, el convencimiento de que el mundo es una ilusión. Cuarto, que la salvación hay que confiarla a específicos rituales y técnicas y, quinta, que el mal es el estado de quienes se empeñan en vivir en las tinieblas.

## Bellas Artes desmiente la destrucción de una necrópolis celtibérica

Madrid.— La Dirección General de Bellas Artes ha desmentido la destrucción de una necrópolis celtibérica en Grañón (La Rioja).

Ante la denuncia en diversos medios de comunicación de la destrucción de una importante necrópolis, con enterramientos celtibéricos de incineración y tardorromanos de inhumación, una inspección ha permitido comprobar que, con las obras que se realizan, se han roto solo diversas losas de piedra que pueden corresponder a cuatro o seis tapas de sarcófagos tardorromanos o medievales.

Las obras se han detenido, según la Dirección General, hasta que se limpien, en fecha próxima los restos aparecidos, y se realice la excavación científica del lugar. Efe.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

¿SE CREARA EL BANCO NACIONAL AGRICOLA?

Al ser discutida la enmienda presentada por el diputado a Cortes señor Cano de Rueda, en relación a la base tercera de la Reforma Agraria, la Comisión estimó que se consideraba enteramente de acuerdo con su contenido, aun cuando abrigaba la duda si sería procedente admitirla en la discusión de la citada base. Añadió el señor Polanco que la Comisión defenderá siempre la procedencia de la creación de este Banco, tan útil a los agricultores y que, recogiendo el espíritu de enmienda, tendría la Comisión una satisfacción especial en darle cabida en otras bases posteriores donde se trate del crédito territorial.

Esperamos que llegado ese instante, la Comisión no desistirá de su propósito. No se ha de tratar únicamente del crédito territorial que tiene un peculiar carácter, sino también del crédito agrícola personal, o sobre productos del campo. Hasta ahora únicamente se hacen algunas operaciones, pocas, sobre aceites, vinos, etc., utilizadas por algunos grandes productores, y lo necesario es que se verifiquen evitando la usura y los quebrantos que supone la letra de cambio trimestral a los pequeños productores agrarios.

Para verificar la necesidad de este Banco, anotamos a continuación los riesgos que corren los agricultores. En Barbolla, a las trece horas del día 14 descargó una imponente tormenta de agua y granizo que duró unos 20 minutos, habiendo causado daños de consideración en los sembrados.

## LA REVISION SALARIAL PREVISTA EN EL A.N.E. SERA DEL 2,8 POR CIENTO DE MEDIA A MAS DE 2,5 MILLONES DE TRABAJADORES

Madrid.— La revisión salarial prevista en el Acuerdo Nacional Sobre Empleo (ANE) en caso de sobrepasarse el 6,09 de inflación en el primer semestre, se situará en torno al 2,8 por ciento de media y afectará a más de dos millones y medio de trabajadores, según los primeros cálculos oficiales, a los que ha tenido acceso Efe.

Estos primeros cálculos, contrastados por Efe con el sistema de revisión previsto en el ANE, indican que aquellos convenios firmados con la cláusula de revisión del ANE tendrán que revisarse al alza en los próximos meses, entre un 2,6 y un 3,42 por ciento.

Hasta el mes de mayo, el índice de precios al consumo acumulado en el año se situaba en el 6,8 por ciento. Calculando el aumento del IPC en junio en el 1 por ciento —cifra lógica a la vista de las subidas registradas en ese mes en el sector alimenticio—, el IPC del primer semestre se situaría por encima del 7,8 por ciento, es decir, un 1,71 por ciento por encima del tope para la revisión salarial.

A la vista de este dato, la revisión salarial se debe hacer de la siguiente forma, según se incluye explícitamente en el ANE:

— Se calcula el IPC de 1982, multiplicando por el el IPC del primer semestre (7,8 por 2 = 15,6).

— El tipo de revisión salarial es el IPC estimado menos 2 puntos (15,6 - 2 = 13,6).

— Se calcula el exceso del IPC

estimado menos 2 puntos sobre la tasa de revisión salarial de cada convenio. Como la media de incremento salarial en los convenios fue del 10,75 por ciento, (13,6 - 10,75 = 2,85).

— Se calcula el doble del exceso del IPC en el primer semestre respecto al 6,09 por ciento marcado en el ANE. (1,71 por 2 = 3,42).

— En el caso de que el cálculo del exceso del IPC estimado menos dos puntos este por encima del 3,42 por ciento (caso de los incrementos del 9 y el 10 por ciento negociados en convenio), se aplica el 3,42 por ciento, y en caso de ser inferior, se aplica la cifra resultante.

Dadas las previsiones y calculando siempre que el IPC de junio se sitúe en el 1 por ciento,

los incrementos salariales que deberán aplicar las empresas serán los siguientes:

— Convenios firmados con el 9 por ciento de aumento, 3,42.

— Convenios firmados con el 10 por ciento, 3,42.

— Convenios firmados con el 11 por ciento, 2,6.

Media de convenios (10,75 de aumento), 2,85.

Esta revisión salarial afectará a más de 2,5 millones de trabajadores, ya que, según ha sabido Efe, la mitad de los convenios firmados incluyen la cláusula de revisión salarial, con un colectivo superior a los dos millones y medio de personas.

La revisión deberá aplicarse de forma retroactiva desde principios de 1982, según se dice claramente en el ANE. Efe.

## Efemérides

- 1880 Terremoto en Manila que destruyó la casi totalidad de los edificios dentro del recinto amurallado.
- 1918 Es asesinado el zar Nicolás II y la mayor parte de la familia imperial rusa, en Ekaterimburg.
- 1919 Finlandia se constituye en República Constitucional.
- 1951 Balduino es proclamado rey de los belgas, en Bruselas.
- 1969 El director de Aduanas español presenta una denuncia contra la empresa «Maquinaria Textil del Norte de España, S. A.», de la que saldría a la luz el denominado «escándalo Matesa».
- 1979 La francesa Simone Weil, primera mujer elegida presidenta del Parlamento europeo.

## Confecciones Gascos LIQUIDACION TOTAL MODA VERANO - 82

**GASCOS**

C GASCOS, 11  
Bajada escaleras Plaza Oriental  
Teléfono 41 17 87

### NIÑO

Camiseta . . . . . 125 ptas.  
Camisa . . . . . 500 »  
Pantalón 1.000 rayas . . . 675 »  
Vaquero corto . . . 475 »  
Cazadora . . . . . 1.495 »

### OFERTA ESPECIAL VAQUERA

Primeras marcas (Levi's, Strauss, Lee, Wrangler, Alton, Lois, Jesús, Giv's, etc.) desde 1.995 ptas.  
Segundas marcas, desde 1.200 ptas. | Niño-largo 600 ptas.  
Petos, desde 2.500 ptas. | Falda . . . 995 »

ABIERTO SABADOS TARDE

JUGUETERIA **GASCOS**

Continúa la venta directa  
PRECIOS FABRICA

### SEÑORA - SEÑORITA

Camiseta . . . . . 295 ptas.  
Blusa . . . . . 890 »  
Vestido hombrecas . . . 800 »  
Falda volantes . . . 995 »  
Conjunto de peto . . . 2.500 »  
Chaqueta blasier . . . 2.995 »  
Pantalón . . . . . 1.295 »  
Bermudas . . . . . 1.100 »

### CABALLERO

Camisa . . . . . 750 ptas.  
Polo . . . . . 750 »  
Pantalón vestir . . . 850 »  
Mil rayas . . . . . 1.100 »  
Cazadora . . . . . 1.995 »

## GRAN PREMIO DE LA CRUZ ROJA 20 de Julio. 215 kilos de oro

Por 100 pts  no te puedes negar 

Adquiera sus boletos en Banco Central, Banco Exterior de España, Banco Hispano Americano, La Caixa y Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 422782.

ALQUILO garaje-taller mecánico con vivienda. Carretera Madrid-Irún Km. 118, Boceguillas. Teléfonos 543063 - 543041.

ALQUILO plaza de garaje. Teléfono 428245.

## COMPRAS

COMPRO máquina de coser usada. Teléfono 426778.

## ENSEÑANZA

MATEMATICAS verano. BUP, COU, FP, Magisterio. Teléfonos: 425171, 414327, 428547.

CLASES recuperación inglés, todos niveles, profesorado nativo. Teléfono 427537.

## GANADOS

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane, Servicio Técnico. Teléfono 412549.

## INMOBILIARIAS

● NO COMPRE NI VENDA PISO  
● NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

TOVAR. Multitud de locales, nuevos, traspasos, alquileres. Distintas zonas de Segovia.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## PERDIDAS

EXTRAVIADA perra Basset, blanca, marrón y negra, largas orejas. Teléfono 480095.

## TRABAJO

DIPLOMATICOS con un niño necesitan empleada de hogar para Alemania. Condiciones. Teléfono 496153.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

VENDO coche Seat 124-D LS, garantizado. Teléfonos 428857 y 421305.

VENDO moto trial y remolque. Teléfono 428070.

VENDO 850, buen estado. Teléfono 423297.

LAND ROVER Cazorla, seis cilindros, 50.000 kilómetros, magnífico estado. Finca Quintanar, Cañas de Polendos.

## VENTAS

ATENCION CONTRATISTAS: Tejas, bardos, yeso, ladrillo visto, azulejos. Distribuidor oficial de Uralita: AZULEJOS TABANERA. José Zorrilla, 44. Teléfonos 420826 y 420804.

VENDO local comercial totalmente terminado, sitio céntrico. Teléfono 411459.

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 136, Fuentemilanos.

VENDO piso en Avenida Obispo Quesada. Teléfono 423631.

VENDO mejores fincas recreo-industria. 20 Kms. Segovia. 1.000-500.000 metros, exceso de agua. Teléfono 91/4417766, Madrid, de 9 a 13 horas.

VENDO piso 90 m2 a estrenar, céntrico, con garaje, trastero. Teléfono 412944.

¡LIQUIDAMOS todo! Muebles, tréculos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

LA MANGA. Apartamentos lujo. Sin entrada. 10 años para pagar, desde 25.000 pesetas mensuales. Llave en mano. Teléfono 968/563597, incluso domingos.

PISOS céntricos. Facilidades. GHERSA, plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973 (sólo mañanas).

VENDO piso a estrenar 100 m2, calefacción central, mínimos gastos, plaza garaje. San Cristóbal, 20. Teléfono 422128.

PISO moderno en Alcorcón (Madrid). 3 dormitorios, salón-comedor, cocina amueblada, cuarto baño, ascensor y piscina. Sólo 2.250.000 pesetas. Teléfono 425914, Segovia.

VENDO piso zona estación. Servicio centrales, terraza exterior 20 m2. Teléfono 424941.

VENDO piso Ezequiel González, 43, 6.º, magnífica orientación, buen precio. Teléfono 413712.

MAQUINAS-herramientas de ocasión. Tornos, taladros, prensas, soldaduras, sierras, compresores, molinos de martillos para piensos, etc. Compra, venta, cambio. MORCOVE. Apartado 560. Carretera Villariego. Burgos. Teléfonos 207658, 239702.

PISOS Y LOCALES, calles Antonio Coronel y Santa María Nieva. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858 y 420224.

VENDO piso económico, Vía Roma. Teléfono 414762.

Jesús del Ser y Cía, S. A.

## MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Nacionales y extranjeras

Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 429040 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 2537752

## CLUB LAGO

### BODAS BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3

Teléfono 42 00 59

## ASOCIACION PROVINCIAL DE AUTO - ESCUELAS

LA ASOCIACION PROVINCIAL DE AUTO-ESCUELAS DE SEGOVIA **INFORMA:**

QUE TODAS LAS AUTO-ESCUELAS ENCUADRADAS EN ESTA ASOCIACION PROVINCIAL, PERMANECERAN **ABIERTAS** AL PUBLICO, E IMPARTIENDO CLASES A SUS ALUMNOS

## CORTES EN EL SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA

Para efectuar trabajos en la subestación de Burgomillado, UNION ELECTRICA, S. A., cortará el suministro de energía eléctrica el próximo domingo, día 18 de los corrientes desde las 8 a las 11 horas, a los siguientes pueblos:

Barbolla, Oimillo, Sepúlveda, Aldehuela, Hinojosa del Cerro, Aldeonte, Encinas, Navares de Ayuso, Navares de Enmedio, Navares de las Cuevas, Castroserracín, Castrojímene, Castro de Fuentidueña, Torreadrada, Aldeanueva de la Serrezuela, Aldehorno, Boceguillas, El Olmo, Duratón, Castillejo de Mesleón, Soto de Sepúlveda, Alameda, Fresneda de Sepúlveda, Sotillo, Alameda, Duruelo, Tanarro, Perorrubio, Vellosillo, Los Cortos, Mansilla, Cerezo de Abajo, Cerezo de Arriba, Rosuero, Villarejo, Santo Tomé del Puerto, Santa Marta del Cerro, Castroserna de Abajo, Castroserna de Arriba, Tejadilla, Ventosilla, Prádena, Huerta, Arcones, Castillejo, Rades de Abajo, Rades de Arriba, Colladillo, Cañicosa, Matamala, Matabuena, Aldeanueva del Campanario, Grajera, Fresno de la Fuente, Carabias, Ciu-ruelos, Pradales, Villavilla de Montejo, Villaverde de Montejo, Valdevacas de Montejo, Montejo de la Vega, Turrubuelo, Aldeanueva del Monte, Barahona, Sequera, Cascajares, Riahuélas, Campo de San Pedro, Riaguas de San Bartolomé, Alconada, Alconadilla, Aldealengua de Santa María, Languilla, Mazagatos, Ayllón, Santa María de Rianza, Cilleruelo de San Mamés, Cedillo de la Torre, Fuentemizarra, Moral de Hornuez, Valdevarnés, Maderuelo, Gómez Narros, Pajares de Fresno, Fresno de Cantespino, Cincovillas, Aldeazázar, Ribota, Saldaña de Ayllón, Corral de Ayllón, Valvieja, Francos, Estebanvela, Rianza, La Pinilla, Riofrío de Rianza, Martín Muñoz de Ayllón, Alquité, Villacorta, Becerril, Serracín, El Muyo, Madri-quera, El Negrodo, Santibáñez de Ayllón y Grado del Pico.

Por trabajos en la línea de A. T. de Bernúy y desde las 8,30 a las 12,30 a los pueblos de:

Tizneros, Espirido, Bernúy, La Mata y Caserio, La Higuera, Brieva, Basardilla, Adrada y los centros de transformación particulares de Aguas de Bernúy y Zamarramala, Juan Moreno, Juan Gómez Alonso, Teodoro García, Gireporc y Brieva G. S. Navas.

Para poner una torreta en la línea de Mozoncillo, se cortará el servicio a este pueblo desde las 9 a las 12 horas del domingo día 18.

## SUCESOS

### EN ESPAÑA

#### HERIDO EN UNA REYERTA

Madrid.— Pedro Esteban Conde, de 60 años, ha pasado a disposición judicial en calidad de presunto autor de lesiones graves por arma blanca a José Luis Gutiérrez Domínguez, de 23 años.

Las versiones sobre los hechos son totalmente contradictorias, mientras Pedro Esteban, que se presentó voluntariamente en la comisaría, afirma que José Luis Gutiérrez le desafió y que, en ocasiones anteriores le había atacado a él y a un hijo suyo, un testigo, que acompañaba a la víctima, asegura que fue Pedro Esteban quien atacó primero.

José Luis Gutiérrez que se enfrentó a Esteban con un casco de botella, fue internado en la residencia sanitaria Primero de Octubre y sufre «hemitorax traumático», herida en diafragma y pulmón.

#### DETENIDO UN VIOLADOR FRUSTRADO

Joaquín Deza Pueyo ha sido detenido esta madrugada en la calle Servando Batanero, de Madrid, como presunto autor de abusos deshonestos con lesiones leves en la persona de una joven estudiante.

El suceso tuvo lugar en la calle Caunedo cuando la víctima, una joven estudiante, se dirigía a su domicilio. Durante el trayecto se percató que era seguida por un desconocido. Aunque aligeró el paso y echó a correr, no pudo impedir que el individuo la sujetara por el cuello, al tiempo que decía: «No chilles porque te mato». Bajo esta amenaza, y manteniéndola sujeta por el cuello, la trasladó hasta una calle próxima, donde procedió a realizar diversos tocamientos en el cuerpo de la mujer. Un vecino levantó una persiana en ese momento, pero el asaltante no se inmutó y dijo: «No pasa nada, es mi novia». Instantes después se acercó un coche, que se detuvo por unos instantes en el cruce de la calle donde el individuo retenía a la joven, lo que ésta aprovechó para echar a correr y subirse en la parte trasera del vehículo.

Una vez en su domicilio avisó al 091. Con

la descripción por ella facilitada, policías nacionales, de servicio en un «Z», localizaron en una calle próxima a Joaquín Deza, que fue perfectamente identificado por la víctima. La joven ha sido asistida de contusiones en diversas partes del cuerpo.

Por su parte, Deza posee antecedentes por hurto y uso de malos tratos. Ha pasado a disposición del Juzgado de Guardia.

#### DETENIDOS SIETE IRANIES CON 57 MILLONES EN HEROINA

Inspectores de la comisaría de Tetuán han detenido a siete súbditos iraníes como presuntos implicados en el delito de tráfico de drogas. Acababan de introducir en España 520 gramos de heroína pura, de la clase «Brown sugar», valorada en más de 57 millones de pesetas. También se han intervenido 400 gramos de hachís y 700.000 pesetas en moneda extranjera.

#### EN EL EXTRANJERO

#### TREINTA HERIDOS EN VUELO TURBULENTO

Washington.— Treinta pasajeros resultaron heridos, ayer, en pleno vuelo al atravesar una zona de grandes turbulencias, en viaje desde Boston a San Francisco.

Los pasajeros, sin previo aviso, «volaron» literalmente de sus asientos, y fueron precipitados al suelo, o sobre los cuerpos de otros pasajeros, dada la intensidad con que se movía el avión.

Los heridos tienen toda clase de contusiones y hematomas, y en algunos casos hasta fractura de costillas, piernas y brazos, según informan las autoridades.

El incidente se produjo a la altura de la ciudad de Denver, Estado de Colorado, cuando el avión había recorrido dos terceras partes de su camino. El piloto informó de los hechos al llegar a su destino, San Francisco.

Afortunadamente viajaba en el aparato un doctor, que atendió sobre la marcha a los heridos.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## Las sectas religiosas, acusadas de promover la base para la invasión de Nicaragua

Managua.- Jefes de diferentes sectas religiosas se encargaron de promover una base social y condiciones internas para la reciente invasión de doscientos hombres contra Nicaragua, ha declarado el viceministro del interior nicaragüense, comandante Luis Carrión.

El comandante aseguró, en entrevista concedida al diario «Barricada», órgano oficial del «Frente Sandinista», que desde los días del triunfo contra Anastasio Somoza, hace tres años, se produjo una avalancha de predicadores hacia Nicaragua, de tal forma que en la actualidad hay en este país sesenta diferentes sectas religiosas beligerantes.

En Zelaya Norte —zona don-

de se han registrado combates entre el Ejército y el destacamento invasor— el cabecilla religioso más visible es el pastor

Moravo Tirilo Cirilo, considerado por los sandinistas como «jefe político» de un grupo «contra-revolucionario».- Efe.

En Manzanares

## Feria del Campo y Muestras de Castilla - La Mancha

Manzanares (Ciudad Real).— El presidente de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Gonzalo Payo Subiza, ha inaugurado la vigésimosegunda Feria Regional del Campo y Muestras de Castilla-La Mancha, que estará abierta en

Manzanares hasta el próximo 23 de julio.

Acompañaban al señor Payo el consejero de Agricultura, Leopoldo Sepúlveda, y las autoridades provinciales y locales.

La feria ha sido organizada por primera vez por el comisario y la Consejería de Comercio y Turismo de Comunidades de Castilla-La Mancha, con la colaboración de los organismos oficiales de las cinco provincias, además del Ayuntamiento de Manzanares.- Efe.



## LA GUERRA EN EL LIBANO

Beirut.—Esta imagen ilustra las difíciles condiciones en que viven los habitantes de Beirut Oeste, que continúa bajo el férreo bloqueo israelí. Un hombre lleva en sus brazos a una chiquilla, mientras su mujer sostiene una botella de suero ligada a la niña. Muchas personas, habitantes de esta zona, debieron abandonar sus hogares destruidos por los ataques de la aviación israelí.—(Telefoto Efe/Upi).

Madrid

## Inaugurada la escuela de verano del PSOE

Madrid.— Esta mañana se ha inaugurado en un hotel de Madrid la escuela de verano del PSOE, con una jornada sobre «Participación en la gestión del sistema educativo». José María Maravall, dio una conferencia titulada «Rango de la política educativa socialista». Hay también otras intervenciones.- Efe.



Este fin de semana

## CALVO - SOTELO DESCANSA EN PALMA DE MALLORCA

Madrid.— El presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo y su esposa, Pilar Ibáñez Martín, han salido esta mañana en vuelo regular con destino a Palma de Mallorca donde permanecerán todo el fin de semana.

El jefe del Gobierno y su esposa dedicarán el sábado y el domingo a descansar y no tiene previsto mantener ningún tipo de entrevista o contacto político.

Calvo Sotelo regresará el próximo domingo por la tarde a Madrid. Efe.

## Ahora, la Biblia en disco y por computadora

Washington.— (Por Rafael Ramos). Tanto el huesped del más lujoso hotel de Nueva York como del más remoto motel o albergue del estado de Wyoming se encuentran al llegar, en un cajón, con un ejemplar de la Biblia.

Estados Unidos es un país profundamente religioso y el negocio de vender biblias ha sido hasta ahora muy próspero. Pero a los editores de los libros de las Sagradas Escrituras se les viene encima una época de vacas flacas.

La última novedad tecnológica en este país es una «biblia por computadora», que ha eliminado incluso la necesidad de «leerla» en el sentido tradicional de la palabra.

«Bible Research Systems», una compañía con sede en la localidad de Austin, capital del estado de Texas, ha resumido la Biblia en unos discos, que parecen a simple vista como los de 45 revoluciones por minuto.

Esos «discos» son programas de computadora que, aplicados a una terminal de video doméstica, que cada vez son más frecuentes en las oficinas y hogares de los Estados Unidos, reproducen los fragmentos de la Biblia que uno desee «leer».

La «Biblia por computadora» puede estar a punto de destruir la tradición de los grandes volúmenes encuadernados en piel y amenaza con convertir la lectura de las escrituras en algo más «tecnológico».- Efe.

Gran Bretaña

## OTRO IMPORTANTE ESCANDALO DE ESPIONAJE

Londres.— Un importante asunto de espionaje estaría a punto de estallar en Gran Bretaña, según los rumores que circulan últimamente entre la clase política inglesa, de que el principal centro de comunicaciones secretas del país habría sufrido infiltraciones.

Según estos rumores, portada de hoy en todos los periódicos británicos bajo títulos alarmantes, en el centro de comunicaciones de Cheltenham, en Inglaterra, por el cual pasan todos los mensajes codificados de los servicios de información británicos, habría logrado penetrar una red de espías colaboradora de una potencia extranjera.

Dos diputados de la oposición, un liberal y un laborista, han presentado ya una serie de preguntas escritas urgentes sobre el asunto, a las que Margaret Thatcher tendrá que contestar en la sesión del martes próximo en la Cámara de los Comunes.

Los rumores son consecuencia de la detención, el jueves pasado de un inglés de 44 años, G.A. Prime, residente en Cheltenham y que habla perfectamente el

ruso acusado de haber suministrado, entre los años 1968 y 1981, informaciones «que pudieran ser de utilidad a un país enemigo».

La señora Thatcher ha ordenado una investigación urgente, al más alto nivel, sobre el asunto, que según el «Daily Mail», podría constituir el escándalo más grande en materia de espionaje desde el asunto del espía prosoviético Kim Philby, hace ya 20 años.- Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

UN ARTEFACTO EXPLOSIVO, compuesto por dos kilos y medio de goma-dos ha estallado esta madrugada en el bar «Los Candiles de Durango (Vizcaya).

CUANDO SE CUMPLEN QUINCE DIAS del secuestro de Rafael Abaitua, continúa sin registrarse novedad alguna en torno a su paradero —han informado esta mañana fuentes de la familia.

EL MINISTRO DE LA PRESIDENCIA, Matias Rodríguez Inciarte, preside hoy en el acuartelamiento de la 652 Comandancia de la Guardia Civil de Gijón la entrega de banderas a los 59 puestos del cuerpo.

EL SERVICIO DE ARQUEOLOGIA del departamento de Cultura de la Generalidad ha concedido créditos de más de trece millones de pesetas para realizar un programa de excavaciones, en los meses próximos, en la provincia de Tarragona.

EXTRANJERO

EL PRIMER MINISTRO ISRAELI, Menajem Beguin, será hoy el principal orador en la manifestación de apoyo a la invasión del Líbano que se celebrará en Tel Aviv, y a la que —según los convocantes— pueden asistir 250.000 personas.

DE NORTE A SUR, el curso del río Paraguay es actualmente una estela de desolación. La crecida del siglo que ha sumergido a numerosas poblaciones ribereñas y dejado sin casa a miles de paraguayos, ha supuesto la peor calamidad de la historia reciente de Paraguay.